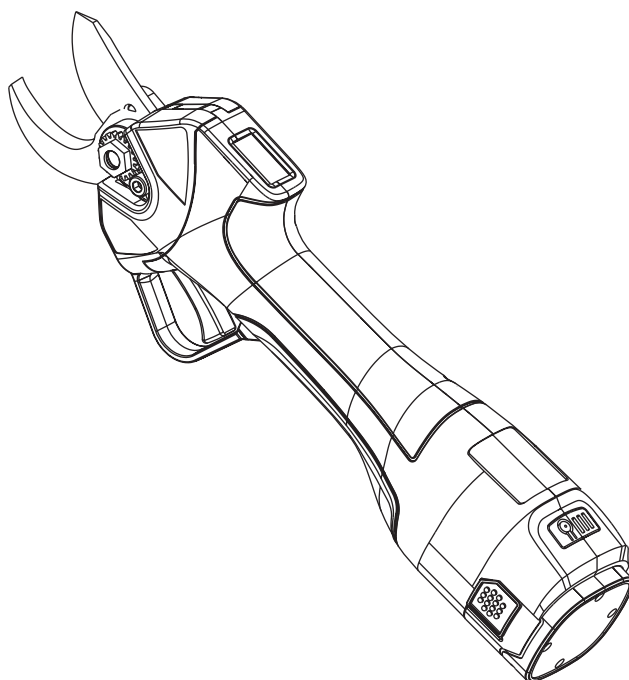


TIJERAS DE PODA A BATERÍA EG132SM / EG132SM230V

Manual de instrucciones



ES

PT

FR

EN

Instrucciones Originales

Este idioma ha sido verificado por el fabricante.



ÍNDICE

Introducción	3	Utilización de la tijera de poda a batería	15
Símbolos de advertencia	3	Montaje de la batería	15
Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas	4	Encendido, activación, comprobación y uso de la tijera	15
Advertencias de seguridad para baterías de litio y sistemas de carga	6	Cambio del diámetro de corte	16
Advertencias de seguridad para baterías	7	Corte progresivo	16
Advertencias de seguridad para tijeras de poda eléctricas	8	Indicaciones del display	16
Advertencias de seguridad generales	9	Consejos de poda	16
Lea y conserve estas instrucciones	9	Al finalizar el trabajo: desactivación, apagado y limpieza	17
Instrucciones de seguridad para la zona de trabajo	9	Sustitución de las hojas	17
Instrucciones de seguridad eléctricas	10	Cuidados y mantenimiento	19
Instrucciones de seguridad personales	10	Mantenimiento general	19
Situaciones especiales	10	Afilado de las hojas	19
Manejo seguro, precauciones de uso	11	Transporte	20
Descripción del producto	11	Transporte por carretera por el usuario	20
Uso apropiado	11	Envío por terceros (aviones, agencias de transportes, etc	20
Componentes suministrados	12	Almacenamiento	20
Características técnicas	12	Solución de problemas	21
Partes principales	13	Puesta fuera de uso	22
Símbolos de seguridad que aparecen en la tijera	14	Servicio post-venta y garantía	22
Carga de la batería	14	Garantía	22
		Antes de llamar a Servicio Técnico	22
		Declaración CE	23

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir una tijera de poda BELLOTA. Lea detenidamente este manual. Este manual contiene información sobre la seguridad, la preparación, el uso y el mantenimiento de su tijera de poda. Este manual se ha realizado sobre la última versión del producto en ese momento. Es posible que en el futuro se hagan actualizaciones o modificaciones

en el producto, por lo que el aspecto del nuevo producto podría no coincidir con las fotos y dibujos de este manual.

Este manual se considera parte permanente de la tijera, por lo que se debe conservar junto a ella y entregarse junto a ella en caso de venta posterior.

SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA

-  ADVERTENCIA. Advertencias de seguridad que debe respetar.
-  Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido antes de usar la máquina.
-  Peligro de corte, no acerque sus manos a la zona de corte cuando utilice las tijeras, para evitar daños.
-  Utilice protección ocular (gafas de seguridad).
-  Utilice guantes de protección. Utilizando guantes, el sistema de protección contra el corte no funcionará (vea "Protección frente al corte" en la pág. 16).
-  Utilice protección auditiva.
-  Retire la batería cuando la tijera no se utilice, durante el transporte, el almacenamiento, el mantenimiento y las reparaciones.
-  Proteja la herramienta y el cargador frente a la lluvia y la humedad.

-  Proteja la batería frente al calor y al fuego.
-  Proteja la batería frente a la lluvia y la humedad. No la sumerja en líquidos.
-  Cargador de clase II, doble aislamiento sin toma de tierra.
-  Utilice el cargador sólo en interiores.
-  Las baterías pueden entrar en el ciclo del agua si se desechan incorrectamente, lo que sería peligroso para el ecosistema. Deseche las baterías reciclandolas debidamente.
-  No quemar.
-  Batería de litio, reciclar adecuadamente.
-  No depositar el aparato en la basura doméstica. Reciclarlo apropiadamente.

ES

PT

FR

EN

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.

La no observación de todas las instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.

La expresión "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable de alimentación) o a su herramienta accionada a baterías (sin cable de alimentación).

1 Seguridad del área de trabajo

- a **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.
- b **No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c **Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causar la pérdida del control.

2 Seguridad eléctrica

- a **La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

- b **Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- c **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- d **No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar el aparato eléctrico. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- e **Cuando maneje un aparato eléctrico en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior.** El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.
- f **Si el uso de un aparato en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

3 Seguridad personal

- a **Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.
- b **Use equipo de protección personal. Lleve siempre protección para los ojos.** Los equipos de protección individual tales como mascarilla antipolvo, zapatos no resbala-

dizos, casco o protección para los oídos utilizados para las condiciones apropiadas reducen los daños personales.

- c **Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición “paro” antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición “marcha” invita a accidentes.
 - d **Retire cualquier llave o herramienta antes de arrancar la herramienta eléctrica.** Una llave o herramienta unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.
 - e **No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f **Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo y su ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.
 - g **Si hay dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
 - h **No permita que la confianza obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga ignorar los principios generales de seguridad.** Una acción descuidada puede provocar una herida grave en una fracción de segundo.
- 4 Utilización y cuidados de la herramienta eléctrica**
- a **No fuerce la herramienta eléctrica. Use**

la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue concebida.

- b **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no permite pasar de “marcha” a “paro” e inversamente.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c **Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si se puede, antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de guardar la herramienta eléctrica.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- d **Conserve las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
- e **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Las herramientas eléctricas se deben reparar antes de su uso, cuando están dañadas.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas pobremente mantenidas.
- f **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.
- g **Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta**

ES

PT

FR

EN

ta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.

- h **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

5 Mantenimiento

- a **Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto garantiza que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.
- b **No limpiar la herramienta con disolventes inflamables.**

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA BATERÍAS DE LITIO Y SISTEMAS DE CARGA



ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.

No seguir todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, fuego y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

1 Uso y cuidado de la herramienta a batería

- a **Recargar únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de pack de baterías puede crear riesgo de incendio cuando se usa con otros packs de baterías.
- b **Utilice la herramienta eléctrica solo con el pack de baterías específicamente designado.** El uso de otros packs de baterías puede crear riesgo de lesiones y fuego.
- c **Cuando el pack de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos de metal, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal, que puedan producir el contacto de un terminal con el otro.** Corto-

circuitar los terminales de la batería puede causar quemaduras o fuego.

- d **Bajo condiciones severas, la batería puede expulsar líquido; evite el contacto. Si accidentalmente se produce el contacto, enjuague con agua. Si el líquido contacta con los ojos, además busque ayuda médica.** El líquido expulsado por la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e **No utilice un pack de baterías o herramienta dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar comportamiento impredecible resultando en fuego, explosiones o riesgo de lesiones.
- f **No exponga el pack de baterías o la herramienta a fuego o temperaturas excesivas.** La exposición a fuegos o temperaturas por encima de 130°C pueden causar explosiones.
- g **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el pack de baterías o la herramienta fuera del rango de temperaturas especificado en las instrucciones.** Cargar incorrectamente o a temperaturas fuera de del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de fuego.

2 Servicio

- a **Haga revisar su herramienta eléctrica únicamente por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio originales.** Sólo así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b **Nunca realice mantenimiento a los packs de baterías dañados.** El mantenimiento de los packs de baterías solo se debería llevar a cabo por el fabricante o distribuidores autorizados.

3 Uso de la batería de litio

- La batería de litio debe cargarse en interiores y no en exteriores, para evitar accidentes.
- Cuando sea necesario cargar la batería de litio, sáquela del producto y conéctela al cargador la luz se volverá roja, al ponerse de color verde, significa que está completamente cargada.
- El cargador sólo puede utilizarse con la batería adecuada, está estrictamente prohibido para otros usos. Para evitar sobrecargas o acortar la vida útil de la batería, es necesario

desconectarla cuando esté completamente cargada.

- Utilice el cargador indicado de lo contrario la batería no podría funcionar correctamente, o podría provocar incendio o explosión.
- Si cree que el cargador o la batería de litio se han dañado o no funcionan correctamente, póngase en contacto con su distribuidor de inmediato, no utilice los elementos dañados para evitar accidentes.
- Para la carga de baterías de litio completamente descargadas, es necesario determinar el tiempo de carga en función de la capacidad de la batería, si el tiempo de carga es superior al previsto y el indicador luminoso de carga sigue sin responder, desenchufe inmediatamente el adaptador de corriente.
- Si no utiliza la batería de litio durante mucho tiempo, se recomienda cargarla una vez cada seis meses, para evitar que se dañe la estructura interna y afecte el uso normal de la misma.
- Almacene la batería en un ambiente fresco y seco (15 a 35 °C), humedad ambiental 65%.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA BATERÍAS

- No cargue la batería con temperaturas por debajo de 0°C y por encima de 45°C para evitar daños en la batería o en el cargador.
- Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de montar la batería. Cuando el interruptor está encendido, es fácil que se produzcan accidentes al montar la batería en la motosierra de poda.
- Utilice sólo el cargador especificado por el fabricante para cargar la batería. Si utiliza un cargador inapropiado, puede producirse fuego y otros peligros.
- Mantenga la batería alejada de clips de papel,

monedas, llaves, clavos, tornillos y otros pequeños objetos de metal que puedan producir un cortocircuito entre los terminales de la batería. Un cortocircuito puede producir fuego o quemaduras.

- No arme o desarme las baterías.
- No cortocircuite la batería.
- No acerque la batería a fuentes de calor.
- No arroje la batería al fuego o al agua.
- No cargue la batería cerca del fuego o bajo la luz solar directa.
- No inserte clavos en la batería ni la perforo. No someta la batería a impactos o golpes fuertes ni

ES

PT

FR

EN

- la lance, arroje ni pisotee.
- No utilice baterías dañadas ni deformadas.
- No realice soldaduras en la batería.
- No invierta la polaridad durante la carga ni durante el uso. No descargue excesivamente la batería.
- No conecte la batería al conector del encendedor del coche.
- No utilice la batería en aparatos no especificados por el fabricante.
- El contacto directo con el litio de las baterías está prohibido.
- Está prohibido colocar la batería en lugares de alta temperatura o alta presión, por ejemplo en un horno microondas.
- No utilice baterías que tengan fugas.
- Mantenga las baterías lejos del alcance de los niños.
- Está prohibido utilizar o colocar las baterías bajo la luz solar o la luz solar directa (por ejemplo dentro del coche) para evitar que se sobrecalienten (y fallen o se acorte su vida útil) o se incendien.
- Está prohibido usar baterías en lugares con electricidad estática (excediendo 64V).
- Cuando se utiliza la batería por primera vez, si hay corrosión, olor desagradable o algún fenómeno anormal, no la utilice y devuélvala al punto de venta.
- Si la piel o la ropa se le salpican con el electrolito de la batería, enjuague abundantemente con agua limpia.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, recargue completamente la batería para que se conserve mejor.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA TIJERAS DE PODA ELÉCTRICAS

- No corte ramas por encima de la capacidad de la tijera de podar. No corte materiales muy duros como metales, piedra, y otros materiales no vegetales. No utilice las hojas a modo de prensas para sujetar herramientas. Si las tijeras se dañan, repárelas.
- Mantenga la herramienta limpia. Limpie las tijeras de poda, la batería y el cargador con un trapo limpio (no utilice disolventes ni limpiadores corrosivos). Utilice un paño suave y seque bien para limpiar el polvo de las tijeras.
- No sumerja las tijeras, el cargador o la batería en ningún líquido, como agua.
- Utilice el aparato correctamente respetando las instrucciones. No utilice la tijera de podar, el cargador ni la batería si están dañados.
- Si el interruptor no se puede encender o apagar normalmente, no utilice la tijera de podar. Si la tijera de podar no se puede controlar mediante el interruptor resulta peligrosa y debe repararse.
- Asegúrese de que el interruptor está apagado durante el ajuste, la sustitución de accesorios o el almacenamiento de las tijeras. Esta medida de protección reduce el riesgo de activación accidental.
- Guarde las tijeras inactivas lejos del alcance de los niños con las hojas cerradas. No permita que personas no familiarizadas con las tijeras de poda eléctricas a batería o que no conozcan las instrucciones de uso utilicen las tijeras. Es peligroso que personas no entrenadas las utilicen.
- Cuando utilice las tijeras de poda o los accesorios, respete las instrucciones y procedimientos de uso y tenga en cuenta el entorno y el trabajo a realizar. El uso de las tijeras de poda de forma no conforme a las indicaciones puede resultar peligroso.
- Después del uso, primero retire la suciedad de la hoja de corte y de la contra hoja y después apli-

que aceite lubricante a la zona de contacto para mantener las hojas en buenas condiciones de

uso, lo que reducirá la resistencia y prolongará la vida útil de las hojas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES



ADVERTENCIA

Esta tijera de poda a batería no ha sido diseñada para ser utilizada por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de instruirles sobre el manejo de la tijera de poda y de velar por su seguridad. Los niños no deben jugar con la tijera de poda.

La limpieza y el mantenimiento a realizar por el

usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

La seguridad es primordial, para usted y para los demás. Por ello, tanto en la máquina como en este manual se han escrito importantes informaciones de seguridad que debe conocer, por favor léalas detenidamente.

Las instrucciones de seguridad advierten de los riesgos potenciales para usted y para los demás, así como los riesgos que pueden producir daños materiales.

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES



ADVERTENCIA

Lea y cumpla estas instrucciones antes de comenzar a utilizar este aparato y guárdelas para futuras consultas o futuros propietarios.



Para reducir el riesgo de lesiones, lea las instrucciones de operación cuidadosamente antes de utilizar el aparato.

Además de las instrucciones indicadas en este manual, se deben respetar las disposiciones y reglas de seguridad para la prevención de accidentes previstas en la legislación.

Las advertencias y precauciones que se indican en el aparato proporcionan importante información para el uso seguro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA ZONA DE TRABAJO

- Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada. Las zonas de trabajo sucias o desordenadas pueden causar accidentes.
- No utilice la tijera de poda en ambientes explosivos, inflamables o húmedos.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejadas antes de utilizar normalmente las tijeras de poda, para evitar daños accidentales producidos por distracciones durante el uso.

ES

PT

FR

EN

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ELÉCTRICAS

- La clavija para la batería de la tijera de poda debe coincidir con el conector de enchufe de la batería. No modifique la clavija ni el enchufe de ninguna manera.
- No exponga la tijera de poda eléctrica a la lluvia o a la humedad, ya que el agua u otros líquidos incrementan el riesgo de descarga eléctrica y causan daños eléctricos.
- No abuse del cable. No utilice el cable para elevar el aparato, tirar del aparato o para desconectar el aparato. Mantenga las tijeras alejadas del calor, de aceites, de bordes afilados o partes móviles. No utilice el cargador si el cable o el enchufe están dañados. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PERSONALES

- Esté alerta, preste atención al trabajo que esté realizando y utilice el sentido común cuando utilice la tijera de poda eléctrica. No utilice esta herramienta si está cansado, bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol. Una distracción durante el uso puede causar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de seguridad personal, como gafas de seguridad, etc. El equipo de seguridad como mascarillas anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, guantes, casco, protección auditiva, etc., puede reducir las lesiones personales.
- Antes de encender las tijeras de poda, retire todas las llaves de ajuste y herramientas. Las herramientas y llaves que queden en las partes giratorias del aparato pueden causar lesiones personales.
- Durante el uso, no estire sus manos demasiado, mantenga sus manos lejos de la zona de corte, nunca estire las manos bajo el material bajo ningún concepto y asegúrese de que cualquier material o superficie bajo la zona de corte no será dañada por la hoja de corte. Siempre preste atención al equilibrio de su cuerpo y pies, de forma que pueda controlar la tijera de poda en caso de accidente.
- Utilice ropa adecuada, no vista ropa floja o complementos, mantenga su pelo, ropa y mangas lejos de las partes móviles. La ropa floja, los complementos y el pelo largo pueden ser atrapados por las partes móviles.

SITUACIONES ESPECIALES

- En caso de que un objeto que no se pueda cortar se ponga accidentalmente entre las hojas, deje de apretar el gatillo inmediatamente y la hoja de corte retornará a su posición de apertura automáticamente.
- Si la rama a cortar es demasiado dura, suelte el gatillo a tiempo, para que la hoja de corte retorne a su posición de apertura.
- Si la batería no puede cargarse normalmente, primero compruebe si el cargador está conectado y después compruebe que el voltaje de carga coincide con el de la placa de características.
- En caso de fallo eléctrico o mecánico, apague el interruptor inmediatamente.
- Si no se utiliza de acuerdo a las instrucciones, la batería podría expulsar líquido, nunca toque este líquido. En caso de contacto accidental, lave con agua abundante inmediatamente. Si el

líquido salpica los ojos, además de lavarlos con agua abundante, acuda al hospital. El líquido ex-

pulsado por la batería puede causar irritación o quemaduras.

MANEJO SEGURO, PRECAUCIONES DE USO



ADVERTENCIA

Respete las indicaciones siguientes:

- Utilice el aparato según el uso previsto para el mismo.
- Considere las condiciones locales.
- Preste atención a otras personas en las cercanías cuando utilice el aparato.
- Compruebe que la tijera, el cargador y la batería no están dañados, sucios ni húmedos.
- Asegúrese de que las personas fuera de la zona de trabajo están lo suficientemente cerca para llamarlas en caso de necesidad.
- Trabaje con calma y con cuidado.
- No trabaje con la tijera si hay poca luz o la visibilidad es reducida.

- Compruebe que no hay obstáculos.
- No acerque sus manos a las hojas cuando la tijera está conectada.
- Utilice guantes de trabajo de material resistente. Tenga en cuenta que utilizando guantes, el sistema de protección contra el corte no funcionará (vea "Protección frente al corte" en la pág. 16).
- El aparato no debe utilizarse por niños o personas no entrenadas.
- Los niños no deben jugar con este aparato.
- Supervise a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión mientras esté conectado.

ES

PT

FR

EN

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

USO APROPIADO

Esta herramienta está diseñada para uso doméstico y aficionado. No está diseñada para un uso industrial intensivo.

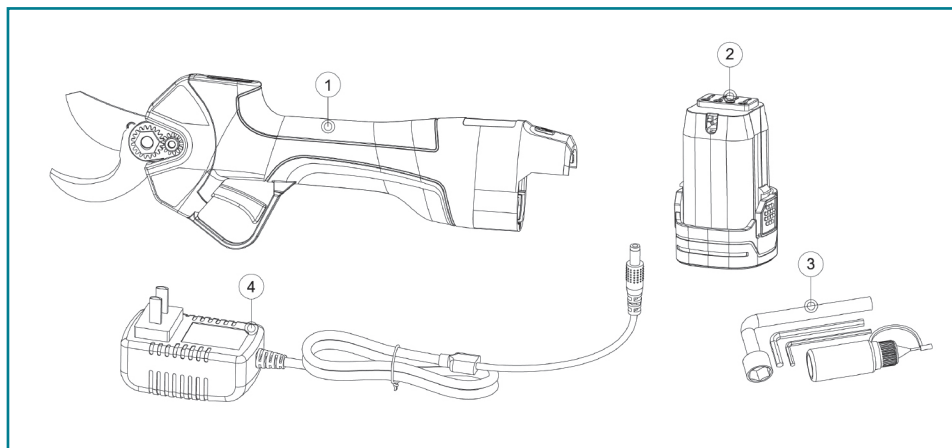
Descanso entre cortes: si bien nuestra tijera eléctrica es potente, no está diseñada para realizar más de 800 cortes consecutivos de forma rápida. Realizar un número excesivo de cortes de manera continuada podría sobrecalentar el motor y dañar la herramienta. Recomendamos hacer pausas breves entre sesiones de corte para permitir que el motor se enfríe.

No es apta para cortar metales, tableros u otros materiales que no sean ramas y plantas.

No utilice esta tijera para aplicaciones no descritas en este manual ni con herramientas o accesorios no contemplados en este manual o no recomendados por el fabricante.

Por razones de seguridad, es esencial leer con atención y comprender este manual de instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez y respetar todas sus instrucciones.

COMPONENTES SUMINISTRADOS



En el embalaje se incluyen los siguientes componentes:

- 1 Tijeras de poda a batería
- 2 Batería de litio
- 3 Kit de herramientas
- 4 Cargador

5 Manual de instrucciones

6 Maletín de transporte

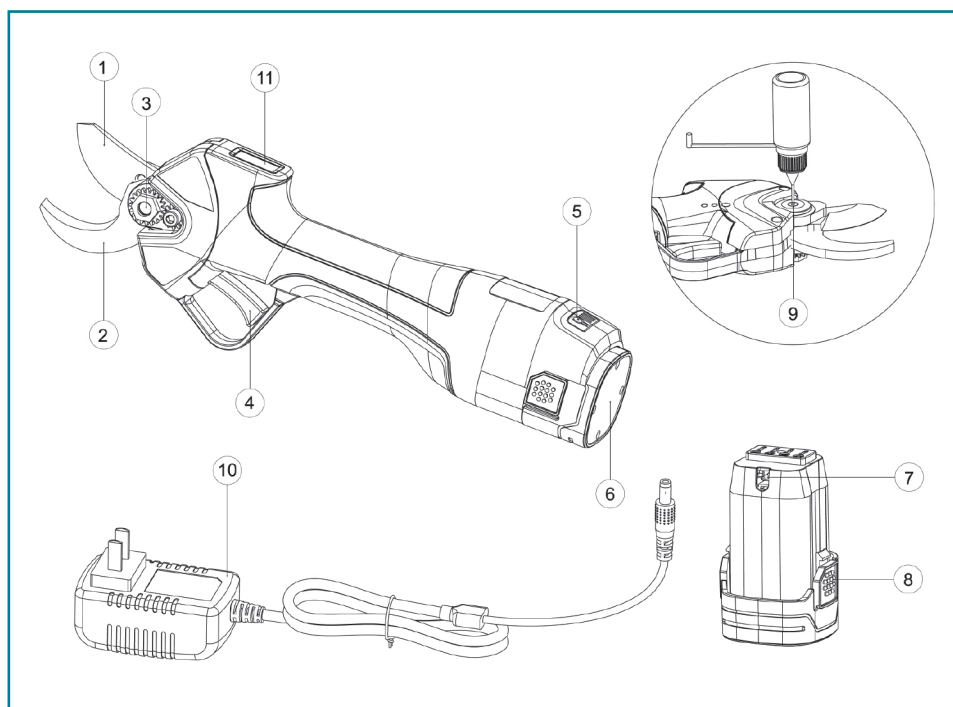
Antes de utilizar la tijera por primera vez, cargue la batería, ya que se suministra parcialmente cargada (vea “Carga de la batería” en la pág. 14).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	EG132S	EG132S230V
Capacidad de corte máxima	32mm	
Apertura de las hojas	32mm o 25mm, seleccionable	
Peso	950g (con batería), 730g (sin batería)	
Dimensiones	320x100x50mm (con / sin batería)	
Motor	Sin escobillas, 220W	
Tipo de batería	Batería de Litio-ion	
Tensión de batería	14,4V (nominal), 16,8V (máx.)	
Capacidad de batería	1,5Ah	

Referencia batería	EGBAT21S	
Tipo de cargador	Enchufe europeo 110-220V CA	enchufe Tipo G 230V
Referencia del cargador	EGCH21S	EGCH21S230V
Tiempo de carga	2h aprox.	
Temperatura ambiente durante el uso	-10°C a 60°C	
Nivel de potencia sonora	76,67dB	

PARTES PRINCIPALES



- 1 Hoja de corte
- 2 Contra hoja
- 3 Engranaje
- 4 Gatillo
- 5 Interruptor de alimentación
- 6 Batería de litio

- 7 Conexión para la carga
- 8 Botón para extraer la batería
- 9 Orificio para lubricar el engranaje
- 10 Cargador de batería
- 11 Pantalla (display)

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD QUE APARECEN EN LA TIJERA

Estas etiquetas de seguridad le advierten de peligros potenciales que pueden causar graves lesiones. Lea cuidadosamente las etiquetas y las notas

de seguridad y precauciones descritas en este manual.



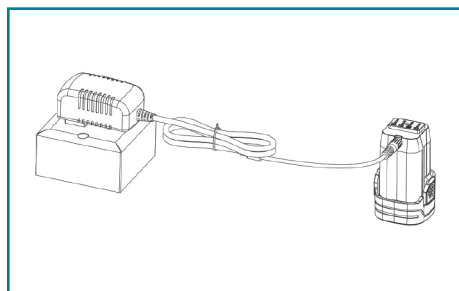
CARGA DE LA BATERÍA



La tensión de la red eléctrica debe coincidir con la indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230V también pueden funcionar a 220V.

El tiempo de carga depende de varios factores, como por ejemplo la temperatura de la batería y la temperatura ambiental. Por tanto, el tiempo de carga real suele ser distinto del tiempo de carga especificado.

- 1 Retire la batería de las tijeras de poda.
- 2 Conecte la batería al cargador correctamente.
- 3 Enchufe el cargador en la toma de corriente. El indicador rojo del cargador se enciende, indicando que el cargador está cargando la batería.
- 4 Cuando el indicador del cargador se enciende de color verde, el proceso de carga se ha completado.



Notas

- Durante la carga es normal que el cargador y la batería se calienten ligeramente.
- Si no se utiliza la batería durante mucho tiempo, para prolongar su vida útil, recárguela una vez cada tres meses.
- Las baterías nuevas o las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo, requieren alrededor de 5 ciclos de carga y descarga para alcanzar su capacidad máxima.

- No recargue la batería tras haberla utilizado sólo unos pocos minutos, ya que se reduce la capacidad y el rendimiento de la batería.
- No utilice baterías dañadas ni baterías o cargadores desarmados.
- La batería explotará si la expone al fuego. No someta las baterías al fuego.
- No cargue la batería en el exterior ni en ambientes húmedos.
- Al reducirse gradualmente la potencia de la ba-

tería, es normal que la capacidad de corte se reduzca (cada vez será capaz de cortar diámetros máximos menores).

- Durante el proceso de carga de la batería, las tijeras deben estar apagadas. Está terminantemente prohibido utilizar las tijeras de poda durante la carga de la batería.

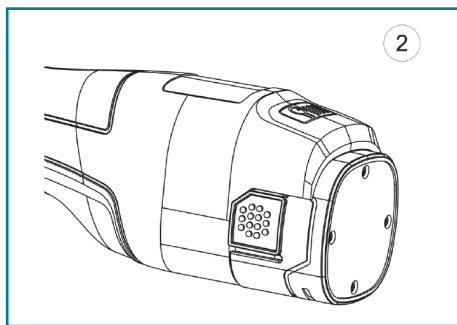
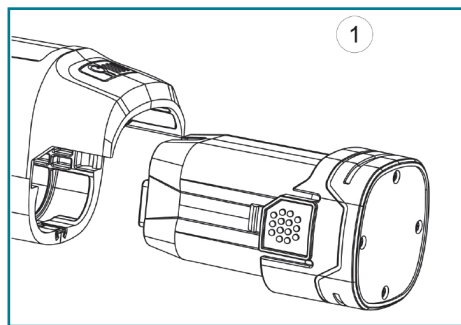
UTILIZACIÓN DE LA TIJERA DE PODA A BATERÍA

ADVERTENCIA
 el uso incorrecto puede causar lesiones personales o daños en la máquina. Tenga en cuenta las indicaciones que se explican a continuación.

 Utilice siempre guantes de protección cuando utilice la tijera de poda y cuando realice trabajos de limpieza, mantenimiento o reparación en la tijera de poda. Tenga en cuenta que utilizando guantes, el sistema de protección contra el corte no funcionará (vea "Protección frente al corte" en la pág. 16).

MONTAJE DE LA BATERÍA

Inserte la batería en la empuñadura hasta que encaje en su alojamiento.



ENCENDIDO, ACTIVACIÓN, COMPROBACIÓN Y USO DE LA TIJERA

- 1 Encendido:** conecte el interruptor de encendido, el indicador de encendido se enciende de color verde y la tijera emite un pitido. La tijera está encendida pero no activada.
- 2 Activación:** pulse el gatillo dos veces. Las hojas se abren y la tijera queda activada para su uso.

- 3 Comprobación:** compruebe que la tijera funciona correctamente apretando el gatillo para que las hojas se cierren y soltándolo para que se abran.
- 4 Uso:** para que las hojas se cierren, cortando las ramas que desea podar, pulse el gatillo. Para que las hojas se abran, suelte el gatillo.

CAMBIO DEL DIÁMETRO DE CORTE

La distancia de apertura de las hojas se puede seleccionar de entre las dos posibilidades disponibles: 32mm o 25mm.

Para cambiar entre una apertura y otra, presione el gatillo y manténgalo presionado durante 3 segundos, hasta que escuche un pitido doble.

CORTE PROGRESIVO

Si lo desea, puede activar o desactivar el corte progresivo. Proceda de la manera siguiente:

- 1** Apague la tijera.
- 2** Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido.
- 3** Se oirá un pitido, siga manteniendo pulsado el botón.
- 4** Al cabo de 3 segundos oírás un segundo pitido, entonces suelte el botón.
- 5** Suelte el botón y espere a oír el tercer pitido (aproximadamente 1 segundo).

INDICACIONES DEL DISPLAY

La tijera dispone de una pantalla LCD que muestra la información siguiente:

- Porcentaje de carga restante de la batería.
- Historial con el número total de cortes (sólo al comienzo).
- Número de cortes desde el último encendido.
- Códigos de error.

CONSEJOS DE PODA

Con esta tijera de poda puede cortar y recortar matorrales y ramas de árboles para favorecer un crecimiento saludable y controlar la forma.

Tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

- Para que la herida sane favorablemente, corte 8mm por encima de los brotes y con un ángulo respecto a la rama de 45°.
- Para permitir que la lluvia discurra favorablemente, corte de forma que la inclinación del corte baje por el lado opuesto al brote, para que el agua de lluvia no caiga sobre el brote.
- Cuando corte un tallo entero, hágalo por el punto en el que se ramifica del otro.
- Cuando corte ramas no lo haga a ras del tronco, para que la herida cicatrice bien.
- No utilice la tijera para cortar raíces introduciéndola en la tierra.
- Corte las ramas de una en una, no varias a la vez.

AL FINALIZAR EL TRABAJO: DESACTIVACIÓN, APAGADO Y LIMPIEZA

- 1 Desactivación:** presione el gatillo para cerrar las hojas y manténgalo presionado durante al menos 2 segundos, hasta que la tijera emita un pitido. Suelte el gatillo, las hojas se quedan cerradas y la tijera desactivada.
- 2 Apagado:** desconecte el interruptor de encendido y retire la batería.
- 3 Limpieza:** limpie las tijeras y guárdelas convenientemente.

SUSTITUCIÓN DE LAS HOJAS



Utilice siempre guantes de protección cuando realice trabajos de limpieza, mantenimiento o reparación en la tijera de poda.

Se recomienda sustituir las hojas en los siguientes casos:

- Cuando la longitud completa de la hoja de corte no coincide bien con la contrahoja.
 - El corte no se realiza bien tras afilar las hojas.
- La hoja de corte y la contrahoja pueden reemplazarse por separado.

No se preocupe por la separación de las hojas cuando las reemplace, la separación normal se reestablecerá cuando encienda la tijera.

El procedimiento para cambiar las hojas es el siguiente:

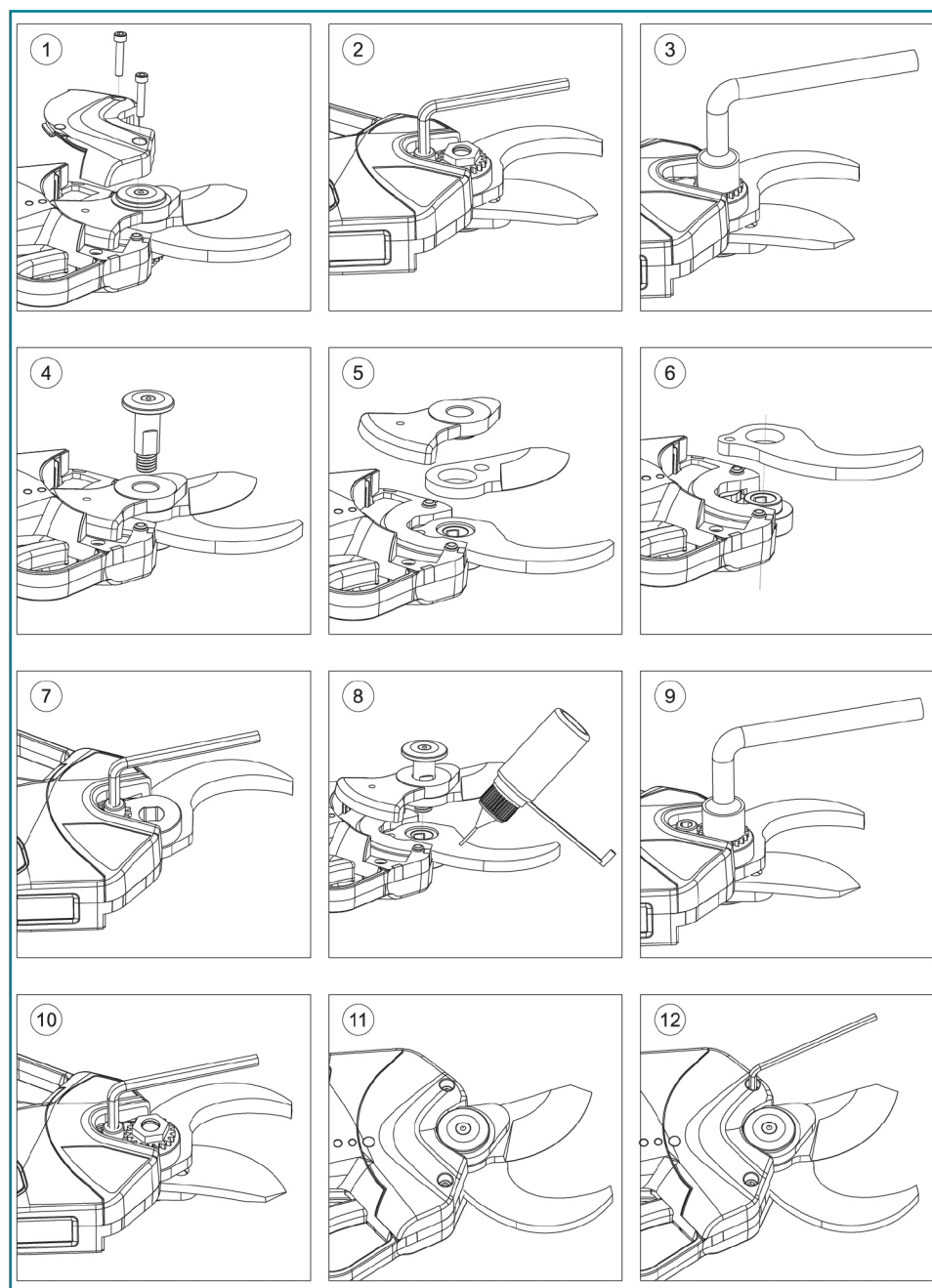
- 1** Asegúrese de que la tijera está apagada y retire la batería.
- 2** Siga los pasos de las figuras numeradas.
- 3** Tras sustituir las hojas, limpie, monte la batería, encienda y active la tijera y compruebe su funcionamiento.

ES

PT

FR

EN



CUIDADOS Y MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA

Retire la batería antes de manipular la motosierra (en el mantenimiento, limpieza, transporte, almacenamiento, etc.).



Utilice siempre guantes de protección cuando realice trabajos de limpieza, mantenimiento o reparación en la tijera de poda.

MANTENIMIENTO GENERAL

Realice frecuentemente las siguientes operaciones para conseguir un funcionamiento fiable y seguro y una vida prolongada de su tijera:

- Mantenga limpia la tijera de poda. Mantenga las hojas libres de restos de poda.
- Inspeccione la tijera con frecuencia para comprobar que no existen daños ni anomalías como por ejemplo, las hojas flojas o dañadas, piezas dañadas o desgastadas, etc.
- Compruebe que el interruptor de encendido y el

gatillo funcionan bien y están en correcto estado.

- No realice ninguna modificación en la tijera de poda. Las modificaciones pueden afectar a la seguridad y provocar más ruido y vibraciones.
- Lubrique la cuchilla antes del uso o después de usarla durante más de 4 horas. Para realizar la lubricación correctamente, la cuchilla debe estar abierta.

AFILADO DE LAS HOJAS



ADVERTENCIA

Afile las hojas usted mismo sólo si tiene conocimientos y experiencia suficientes para realizar este trabajo. De lo contrario, acuda a un profesional cualificado.

- 1 Abra las hojas a la abertura de corte máxima (vea "Cambio del diámetro de corte" en la pág. 16).
- 2 Apague la tijera y retire la batería.
- 3 Afile las hojas con cuidado mediante una lima.
- 4 Limpie y lubrique las hojas.

ES

PT

FR

EN

TRANSPORTE



ADVERTENCIA

La batería de esta tijera de poda es de iones de litio. Las baterías de iones de litio se consideran mercancía peligrosa y deben cumplir-

se los requisitos de la ley de mercancías peligrosas. Tenga en cuenta las instrucciones que se indican a continuación.

TRANSPORTE POR CARRETERA POR EL USUARIO

Los acumuladores de iones de litio pueden transportarse por el usuario por carretera sin más restricciones.

Procure que durante el transporte la motosierra y la batería no reciban golpes ni vibraciones fuertes ni soporten temperaturas excesivas, protéjalas adecuadamente.

ENVÍO POR TERCEROS (AVIONES, AGENCIAS DE TRANSPORTES, ETC.)

En este caso las baterías deben cumplir ciertas exigencias referentes a su embalaje e identificación. Recurra a un experto en mercancías peligrosas para preparar la batería para su envío.

- Envíe sólo baterías que no estén dañadas ni tengan la carcasa deteriorada.
- Proteja los contactos con cinta adhesiva (recomendable).
- Embale el acumulador de forma que no pueda moverse en el interior del embalaje.
- Tenga en cuenta las posibles restricciones adicionales de cada país.

ALMACENAMIENTO



ADVERTENCIA

Almacene siempre la máquina y sus partes, componentes y accesorios en un lugar limpio, seco y seguro, no accesible para los niños y de forma que no ponga en peligro a ninguna persona. Almacene la máquina en interiores para protegerla de la intemperie y de las heladas.

- 1 Desactive la tijera y apáguela como se indica en el apartado "Al finalizar el trabajo: desactivación, apagado y limpieza" en la pág. 17.
- 2 Si va a almacenar la tijera durante un tiempo prolongado, por ejemplo en invierno, recargue la batería completamente.
- 3 Retire la batería.
- 4 Limpie la tijera de poda con un cepillo blando y un trapo. No utilice agua, disolventes, productos para pulir ni similares.
- 5 Aplique spray lubricante multiusos antióxido en las hojas para mantenerlas lubricadas.
- 6 No deposite ningún objeto sobre la tijera de poda. Guarde la tijera en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños y alejada de grandes fuentes de calor.
- 7 Cuando vuelva a utilizar la tijera, primero recargue la batería completamente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



ADVERTENCIA

Antes de tratar de localizar el fallo, retire la batería. Utilice sólo repuestos originales o sus equivalentes. El uso de repuestos que no sean de calidad equivalente puede dañar la máquina.

La tabla siguiente indica síntomas, posibles causas y soluciones para ayudarle en caso de que su motosierra no funcione correctamente. Si tiene dudas, acuda a un servicio técnico autorizado.

Síntoma	Posible causa	Posible solución
La hoja no se abre al apretar el gatillo	El interruptor de funcionamiento no está encendido	Encienda el interruptor de funcionamiento
	Batería mal colocada o poco cargada	Cargue la batería e instálela correctamente en la tijera
	La tijera está encendida pero no está activada	Tras encender el interruptor de funcionamiento, presione el gatillo dos veces para activar la tijera (vea “Encendido, activación, comprobación y uso de la tijera” en la pág. 15)
	Tijera con algún componente defectuoso	Contacte con el servicio técnico
La hoja se ha atascado en la rama	Batería con poca carga Rama demasiado gruesa o demasiado dura	Suelte el gatillo, apague el interruptor y retire la batería. Después extraiga la tijera de la rama con cuidado y en línea recta. Cargue la batería si tiene poca carga

ES

PT

FR

EN

PUESTA FUERA DE USO



Cuando decida desechar la motosierra NUNCA la deposite en la basura doméstica ni en vertederos incontrolados, para evitar contaminación medioambiental.

Llévela, incluido el embalaje, a un punto de recogida adecuado para su posterior reciclaje, de acuerdo a

las prescripciones locales, separando y clasificando los materiales según su naturaleza. Los aparatos eléctricos y electrónicos y las pilas, baterías y acumuladores deben separarse para reciclarse de forma ecológica como marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE respectivamente.

SERVICIO POST-VENTA Y GARANTÍA

GARANTÍA

BELLOTA ofrece hasta 3 años* de garantía sobre las tijeras de poda, limitada a defectos de fabricación. El Distribuidor debe activar la garantía mediante el registro de los datos en la página web de Bellota: <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. O mediante e-mail a sat@bellota.com:

- Número de registro de la máquina
- Factura de compra
- Nombre completo del usuario
- E-mail de contacto del usuario

* En cumplimiento de la normativa vigente:

- Para **uso profesional** (bienes capitales), la validez de la garantía es de **1 año**.
- Para **uso no profesional** (bienes de consumo), la validez de la garantía es de **3 años**.

Sólo mediante el registro de las máquinas se activa el período de garantía asumido por Bellota Herramientas S.L.U.

En ningún caso entrarán en garantía las piezas sometidas a desgaste.

La garantía quedará anulada en los siguientes casos:

- Las averías producidas por golpes, caídas y similares.
- No observación de las instrucciones de uso y recomendaciones expuestas por Bellota.
- Uso incorrecto o diferente al establecido por Bellota.
- Reparaciones y manipulaciones por personal no autorizado.
- Modificaciones sobre las piezas originales.
- Sobre esfuerzo de la máquina.

ANTES DE LLAMAR A SERVICIO TÉCNICO

Compruebe que:

- El aparato no muestra indicios de golpes o rozaduras.
- El aparato no muestra suciedad o elementos que pudieran bloquear su operación.

Puede contactar con nosotros llamando a nuestro departamento de atención al cliente (+34 943 739 000), o mediante e-mail en: sat@bellota.com

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

D. Pablo de Izeta, como Gerente de:

BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPUZKOA) – ESPAÑA

Declaro bajo mi responsabilidad que la máquina:

Designación: **TIJERA ELÉCTRICA**
 Modelo/Tipo: **EG132SM – EG132SM230V**

Cumple con todas las disposiciones aplicables de la **Directiva 2006/42/CE** del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas.

Además, es conforme con todas las disposiciones aplicables de las siguientes directivas:

- **Directiva 2014/30/UE** del Parlamento europeo y del consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición).
- **Directiva 2014/35/UE** del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión. (refundición).

Es conforme con las siguientes normas armonizadas:

Normas:

- **EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A:15:2021**
- **EN 62233:2008**
- **EN 62841-1:2015 + AC:2015**
- **EN ISO 12100:2010**
- **EN IEC 55014-1:2021**
- **EN IEC 55014-2:2021**
- **EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**
- **EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

Legazpi, 19-12-2025



PABLO IZETA
DIRECTOR GENERAL

ES

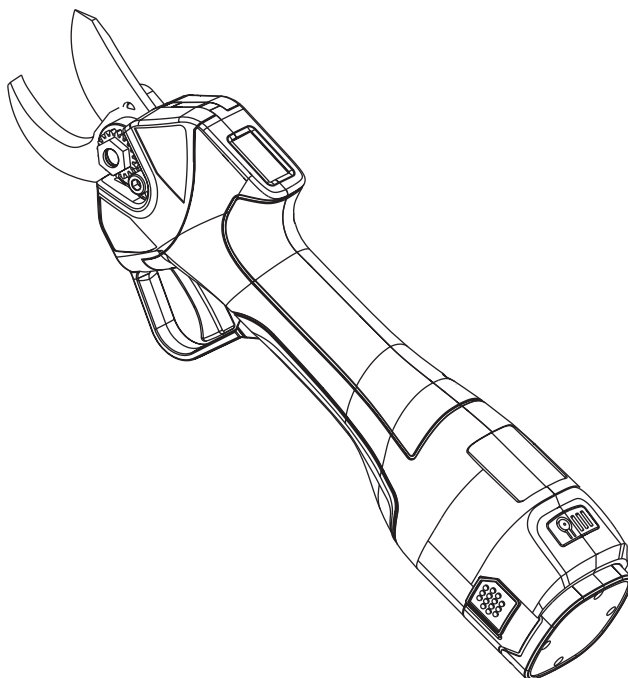
PT

FR

EN

TIJERAS DE PODA A BATERÍA EG132SM / EG132SM230V

Manual de instruções



ES

PT

FR

EN

Instruções Originais

Este idioma foi verificado pelo fabricante.



ÍNDICE

Introdução.....	27	Ligado, ativação, verificação e uso da tesoura	39
Símbolos de advertência	27	Alteração do diâmetro de corte	40
Advertências gerais de segurança para as ferramentas elétricas	28	Corte progressivo	40
Advertências de segurança para baterias de lítio e sistemas de carga	30	Indicações do visor.....	40
Advertências de segurança para baterias.....	31	Conselhos de poda	40
Advertências de segurança para tesouras de poda elétricas.....	32	Ao concluir o trabalho: desativação, encerramento e limpeza	41
Advertências de segurança gerais.....	33	Substituição das lâminas.....	41
Leia e conserve estas instruções	33	Cuidados e manutenção	43
Instruções de segurança para a zona de trabalho	33	Manutenção geral.....	43
Instruções de segurança elétricas.....	34	Afiamento das lâminas.....	43
Instruções de segurança pessoais	34	Transporte.....	44
Situações especiais.....	34	Transporte por estrada pelo utilizador	44
Manuseamento seguro, cuidados na utilização	35	Envio por terceiros (aviões, agências de transportes, etc.).....	44
Descrição do produto	35	Armazenamento.....	44
Uso apropriado	35	Resolução de problemas.....	45
Componentes fornecidos	36	Colocação fora de uso	46
Características técnicas.....	36	Serviço pós-venda e garantia.....	46
Partes principais	37	Garantia.....	46
Símbolos de segurança que aparecem na tesoura.	38	Antes de ligar para um Serviço de Assistência Técnica	46
Carga da bateria	38	Declaração CE	47
Utilização da tesoura de poda a bateria	39		
Montagem da bateria	39		

INTRODUÇÃO

Obrigado por ter adquirido uma tesoura de poda BELLOTA.

Leia atentamente este manual. Este manual contém informações sobre a segurança, a preparação, o uso e a manutenção da sua tesoura de poda.

Este manual foi elaborado sobre a última versão do produto nesse momento. É possível que no futuro

sejam efetuadas atualizações ou modificações no produto, pelo que o aspeto do novo produto poderá não coincidir com as fotos e desenhos deste manual. Este manual é considerado como parte permanente da tesoura, pelo que deve ser conservado junto a ela e entregue juntamente com ela em caso de venda posterior.

SÍMBOLOS DE ADVERTÊNCIA

-  ADVERTÊNCIA. Advertências de segurança que deve respeitar.
-  Leia atentamente o manual de instruções e certifique-se de que o entendeu antes de usar a máquina.
-  Perigo de corte; não aproxime as suas mãos à zona de corte quando utilizar as tesouras, para evitar danos.
-  Utilize proteção ocular (óculos de segurança).
-  Utilize luvas de proteção. Utilizando luvas, o sistema de proteção contra o corte não funcionará (veja "Proteção contra o corte" na pág. 40).
-  Utilize proteção auditiva.
-  Retire a bateria quando a tesoura não for utilizada, durante o transporte, o armazenamento, a manutenção e as reparações.
-  Proteja a ferramenta e o carregador contra a chuva e a humidade.

-  Proteja a bateria contra o calor e o fogo.
-  Proteja a bateria contra a chuva e a humidade. Não a mergulhe em líquidos.
-  Carregador de classe II, duplo isolamento sem ligação à terra.
-  Utilize o carregador apenas no interior.
-  As baterias podem entrar no ciclo da água caso sejam descartadas de forma incorreta, o que seria perigoso para o ecossistema. Descarte as baterias reciclando-as devidamente.
-  Não queimar.
-  Bateria de lítio, reciclar adequadamente.
-  Não depositar o aparelho no lixo doméstico. Reciclá-lo de forma apropriada.

ES

PT

FR

EN

ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS



ADVERTÊNCIA

Leia todas as advertências de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. A inobservância de todas as instruções indicadas em seguida pode dar como resultado um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

Guarde todas as advertências e todas as instruções para consulta no futuro.

A expressão “ferramenta elétrica” nas advertências refere-se à sua ferramenta elétrica ligada à rede elétrica (com cabo de alimentação) ou à sua ferramenta acionada a baterias (sem cabo de alimentação).

1 Segurança da área de trabalho

- a **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desordenadas e escuras podem provocar acidentes.
- b **Não manuseie ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem acender o pó ou os fumos.
- c **Mantenha as crianças e os curiosos afastados enquanto manuseia uma ferramenta elétrica.** As distrações podem-lhe causar a perda do controlo.

2 Segurança elétrica

- a **A ficha da ferramenta elétrica deve coincidir com a base da tomada de corrente. Nunca modificar a ficha de forma nenhuma. Não usar nenhum adaptador de fichas com ferramentas elétricas ligadas à terra.** Fichas não modificadas e bases coincidentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra como tubagens, radiadores, fogões elétricos e refrigeradores.** Há um

risco aumentado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições de humidade.** A água que entrar na ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
- d **Não abuse do cabo. Nunca use o cabo para levar, levantar ou desconectar o aparelho elétrico. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, arestas vivas ou peças em movimento.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
- e **Quando manusear um aparelho elétrico no exterior, use uma extensão de cabo adequada para uso no exterior.** O uso de uma extensão de cabo adequada para uso no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f **Se o uso de um aparelho num lugar húmido for inevitável, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).** O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3 Segurança pessoal

- a **Esteja alerta, vigie o que está a fazer e use o senso comum quando manusear uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração enquanto manuseia ferramentas elétricas pode causar um dano pessoal grave.
- b **Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção para os olhos.** Os equipamentos de proteção individual, tais como máscara antipó, sapatos não resvaladiços, capacete ou proteção auricular utilizados para as condições apropriadas reduzem os danos pessoais.

- c **Evite um arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor está em posição de “paragem” antes de conectar à rede e/ou à bateria, apanhar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo sobre o interruptor ou conectar ferramentas elétricas que têm o interruptor em posição “funcionamento” é um convite para acidentes.
 - d **Retire qualquer chave ou ferramenta antes de arrancar com a ferramenta elétrica.** Uma chave ou ferramenta unida a uma peça rotativa de uma ferramenta elétrica pode causar danos pessoais.
 - e **Não se exceda. Mantenha os pés bem assentes no chão e conserve continuamente o equilíbrio.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
 - f **Vista adequadamente. Não vista roupa solta ou joias. Mantenha o seu cabelo e a sua roupa afastados das peças em movimento.** A roupa solta, as joias ou o cabelo comprido podem ser agarrados nas peças em movimento.
 - g **Se houver dispositivos para a conexão de meios de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão conectados e são usados corretamente.** O uso destes dispositivos pode reduzir os riscos relacionados com o pó.
 - h **Não permita que a confiança obtida com o uso frequente de ferramentas o faça ignorar os princípios gerais de segurança.** Uma ação descuidada pode provocar um ferimento grave numa fração de segundo.
- 4 Utilização e cuidados com a ferramenta elétrica**
- a **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de uma forma mais segura

- ao ritmo para o qual foi concebida.
- b **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir que passe de “funcionamento” a “paragem” e inversamente.** Qualquer ferramenta elétrica que não se possa controlar com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c **Desconecte a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, se for possível” antes de efetuar qualquer ajuste, substituição de acessórios, ou de guardar a ferramenta elétrica.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de a ferramenta arrancar acidentalmente.
- d **Conserve as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita o manuseamento da ferramenta elétrica a pessoas não familiarizadas com as ferramentas ou com estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
- e **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se as partes móveis estão desalinhasadas ou travadas, se há peças partidas ou outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. As ferramentas elétricas devem ser reparadas antes de serem usadas, quando estiverem danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal mantidas.
- f **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte mantidas corretamente com as bordas de corte afiadas são menos propensas a encravar-se e mais fáceis de controlar.
- g **Use a ferramenta elétrica, acessórios e pontas de ferramenta, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a desenvolver.** O uso da ferramenta elétrica para

ES

PT

FR

EN

aplicações diferentes das previstas poderia causar uma situação de perigo.

- h **Mantenha os punhos e as superfícies de agarramento secos, limpos e livres de óleo e massa.** Os punhos e superfícies de agarramento resvaladiças não permitem um agarramento seguro e o controlo da ferramenta em situações imprevistas.

5 Manutenção

- a **Faça rever a sua ferramenta elétrica por um serviço de reparação qualificado, usando apenas peças sobressalentes idênticas.** Isto garante que a segurança da ferramenta elétrica se mantém.
- b **Não limpar a ferramenta com solventes inflamáveis.**

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA BATERIAS DE LÍTIO E SISTEMAS DE CARGA



ADVERTÊNCIA

Leia todas as advertências de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

O não seguimento de todas as instruções indicadas em seguida pode provocar descargas elétricas, incêndio e/ou lesões graves.

Conserve todas as advertências e instruções para consultas no futuro.

1 Uso e cuidado da ferramenta a bateria

- a **Recarregar unicamente com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que é adequado para um tipo de pacote de baterias pode criar risco de incêndio quando é usado com outros pacotes de baterias.
- b **Utilize a ferramenta elétrica apenas com o pacote de baterias especificamente designado.** O uso de outros pacotes de baterias pode criar risco de lesões e incêndio.
- c **Quando o pacote de baterias não estiver a ser usado, mantenha-o afastado de outros objetos metálicos, como grampos para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam provocar o contacto de um termi-**

nal com o outro. A colocação dos terminais da bateria em curto-circuito pode causar queimaduras ou incêndio.

- d **Sob condições severas, a bateria pode expulsar líquido; evite o contacto. Se o contacto ocorrer acidentalmente, enxague com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, além disso, procure ajuda médica.** O líquido expulso pela bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- e **Não utilize um pacote de baterias ou ferramentas danificadas ou modificadas.** As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosões ou risco de lesões.
- f **Não exponha o pacote de baterias ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição a fogos ou temperaturas acima de 130°C pode causar explosões.
- g **Siga todas as instruções de carga e não carregue o pacote de baterias ou a ferramenta fora da gama de temperaturas especificada nas instruções.** A carga incorreta ou a temperaturas fora da gama especificada podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

2 Serviço

- a **Faça rever a sua ferramenta elétrica unicamente por um serviço de reparação qualificado, usando apenas peças sobressalentes originais.** Só assim se mantém a segurança da ferramenta elétrica.
- b **Nunca efetue manutenção aos pacotes de baterias danificados.** A manutenção dos pacotes de baterias só deve ser efetuada pelo fabricante ou por distribuidores autorizados.

3 Uso da bateria de lítio

- A bateria de lítio deve ser carregada no interior e não no exterior, para se evitarem acidentes.
- Quando for necessário carregar a bateria de lítio, retire-a do produto e conecte-a ao carregador. A luz ficará vermelha. Quando ficar em cor verde, isso significa que está totalmente carregada.
- O carregador só pode ser utilizado com a bateria adequada. É estritamente proibido para outros usos. Para se evitarem sobrecargas ou encurtar a vida útil da bateria, é necessário desconectá-la quando estiver totalmente carregada.

- Utilize o carregador indicado; caso contrário, a bateria não poderá funcionar corretamente, ou poderá provocar incêndio ou explosão.
- Se achar que o carregador ou a bateria de lítio estão danificados ou não funcionam corretamente, entre imediatamente em contacto com o seu distribuidor. Não utilize os elementos danificados para evitar acidentes.
- Para a carga de baterias de lítio totalmente descarregadas, é necessário determinar o tempo de carga em função da capacidade da bateria, se o tempo de carga for superior ao previsto e o indicador luminoso de carga continuar a não responder, desconecte imediatamente o adaptador de corrente.
- Se não utilizar a bateria de lítio durante muito tempo, recomenda-se que seja carregada uma vez de seis em seis meses, para se evitar que a estrutura interna se danifique e afete o uso normal da mesma.
- Armazene a bateria num ambiente fresco e seco (15 a 35 °C), com uma humidade ambiente de 65%.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA BATERIAS

- Não carregue a bateria com temperaturas abaixo de 0°C e acima de 45°C para evitar danos na bateria ou no carregador.
- Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de montar a bateria. Quando o interruptor está ligado, ocorrem facilmente acidentes ao montar a bateria na motosserra de poda.
- Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante para carregar a bateria. Se utilizar um carregador inadequado, podem ocorrer incêndios e outros perigos.
- Mantenha a bateria afastada de grampos de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros pequenos objetos metálicos que possam provo-

car um curto-circuito entre os terminais da bateria. Um curto-circuito pode provocar incêndio ou queimaduras.

- Não arme nem desarme as baterias.
- Não ponha a bateria em curto-circuito.
- Não aproxime a bateria a fontes de calor.
- Não lance a bateria no fogo ou na água.
- Não carregue a bateria perto de fogo ou sob a luz solar direta.
- Não insira pregos na bateria nem a perfure. Não submeta a bateria a impactos ou batimentos fortes e não a atire, deixe cair ou esmague.
- Não utilize baterias danificadas ou deformadas.
- Não efetue soldaduras na bateria.

ES

PT

FR

EN

- Não inverta a polaridade durante a carga, nem durante o uso. Não descarregue excessivamente a bateria.
- Não conecte a bateria ao conector do isqueiro do carro.
- Não utilize a bateria em aparelhos não especificados pelo fabricante.
- O contacto direto com o lítio das baterias é proibido.
- É proibido colocar a bateria em lugares com alta temperatura ou alta pressão, por exemplo num forno micro-ondas.
- Não utilize baterias que tenham fugas.
- Mantenha as baterias afastadas do alcance das crianças.
- É proibido utilizar ou colocar as baterias sob a luz solar ou a luz solar direta (por exemplo: dentro do carro) para se evitar que elas se sobreaqueçam (e falhem ou a sua vida útil se encurte) ou se incendeiem.
- É proibido usar baterias em lugares com eletricidade estática (excedendo 64V).
- Quando utilizar a bateria pela primeira vez, se houver corrosão, odor desagradável ou algum fenómeno anormal, não a utilize e devolva-a ao ponto de vendas.
- Se a pele ou a roupa forem salpicadas com o eletrólito da bateria, enxague com água limpa abundante.
- Se não tiver a intenção de utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, recarregue totalmente a bateria para que ela se conserve melhor.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA TESOURAS DE PODA ELÉTRICAS

- Não corte ramos acima da capacidade da tesoura de podar. Não corte materiais muito duros como metais, pedra e outros materiais não vegetais. Não utilize as lâminas em forma de prensas para segurar ferramentas. Se as tesouras se danificarem, repare-as.
- Mantenha a ferramenta limpa. Limpe as tesouras de poda, a bateria e o carregador com um pano limpo (não utilize solventes nem limpadores corrosivos). Utilize um pano macio e seque bem para limpar o pó das tesouras.
- Não submerja as tesouras, o carregador ou a bateria em nenhum líquido, como água.
- Utilize o aparelho corretamente, respeitando as instruções. Não utilize a tesoura de podar, o carregador nem a bateria se estiverem danificados.
- Se não se puder ligar ou desligar normalmente o interruptor, não utilize a tesoura de podar. Se não for possível controlar a tesoura de podar mediante o interruptor, é perigosa e deve ser reparada.
- Certifique-se de que o interruptor está desligado durante o ajuste, a substituição de acessórios ou o armazenamento das tesouras. Esta medida de proteção reduz o risco de ativação acidental.
- Guarde as tesouras inativas longe do alcance das crianças com as lâminas fechadas. Não permita que pessoas não familiarizadas com as tesouras de poda elétricas a bateria ou que não conheçam as instruções de utilização utilizem as tesouras. É perigosa a utilização das mesmas por pessoas não treinadas.
- Quando utilizar as tesouras de poda ou os acessórios, respeite as instruções e procedimentos

de uso e tenha em conta o ambiente e o trabalho a efetuar. O uso das tesouras de poda de forma que não esteja em conformidade com as indicações pode ser perigoso.

- Depois do uso, primeiramente retire a sujidade

da lâmina de corte e da contralâmina e depois aplique óleo lubrificante à zona de contacto para manter as lâminas em boas condições de utilização, o que reduzirá a resistência e prolongará a vida útil das lâminas.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA GERAIS



ADVERTÊNCIA

Esta tesoura de poda a bateria não foi concebida para ser utilizada por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa encarregada de as instruir sobre o manuseamento da tesoura de poda e de velar pela sua segurança. As crianças não devem brincar com a tesoura de poda.

A limpeza e a manutenção a efetuar pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

A segurança é primordial, para si e para os outros. Por isso, tanto na máquina como neste manual são indicadas informações de segurança importantes que deve conhecer; por favor leia-as atentamente. As instruções de segurança advertem para os potenciais riscos para si e para os outros, assim como os riscos que podem provocar danos materiais.

LEIA E CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES



ADVERTÊNCIA

Leia e cumpra estas instruções antes de começar a utilizar este aparelho e guarde-as para consultas futuras ou futuros proprietários.



Para reduzir o risco de lesões, leia cuidadosamente as instruções de operação antes de utilizar o aparelho.

Além das instruções indicadas neste manual, devem-se respeitar as disposições e regras de segurança para a prevenção de acidentes previstas na legislação.

As advertências e precauções que se indicam no aparelho proporcionam informações importantes para um uso seguro.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A ZONA DE TRABALHO

- Mantenha a zona de trabalho limpa e ordenada. As zonas de trabalho sujas ou desordenadas podem causar acidentes.
- Não utilize a tesoura de poda em ambientes explosivos, inflamáveis ou húmidos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas antes de utilizar normalmente as tesouras de poda, para evitar danos acidentais provocados por distrações durante o uso.

ES

PT

FR

EN

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ELÉTRICAS

- A ficha para a bateria da tesoura de poda deve coincidir com o conector de ficha da bateria. Não modifique a ficha ou a tomada, de forma nenhuma.
- Não exponha a tesoura de poda elétrica à chuva ou à humidade, dado que a água ou outros líquidos aumentam o risco de descarga elétrica e causam danos elétricos.
- Não abuse do cabo. Não utilize o cabo para elevar o aparelho, puxar o aparelho ou para desconectar o aparelho. Mantenha as tesouras afastadas do calor, de óleos, de bordas afiadas ou partes móveis. Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de descarga elétrica.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PESSOAIS

- Esteja alerta, preste atenção ao trabalho que esteja a efetuar e utilize o senso comum quando utilizar a tesoura de poda elétrica. Não utilize esta ferramenta se estiver cansado, sob os efeitos de medicamentos, drogas ou álcool. Uma distração durante o uso pode causar lesões pessoais graves.
- Utilize equipamento de segurança pessoal, como óculos de segurança, etc. O equipamento de segurança como máscaras antipó, calçado de segurança antidesslizante, luvas, capacete, proteção auditiva, etc., pode reduzir as lesões pessoais.
- Antes de ligar as tesouras de poda, retire todas as chaves de ajuste e ferramentas. As ferramentas e chaves que fiquem nas partes giratórias do aparelho podem causar lesões pessoais.
- Durante o uso, não estique demasiadamente as suas mãos, mantenha as suas mãos afastadas da zona de corte, nunca estique as mãos sob o material, seja a que pretexto for, e certifique-se de que qualquer material ou superfície sob a zona de corte não serão danificados pela lâmina de corte. Preste sempre atenção ao equilíbrio do seu corpo e pés, de forma que possa controlar a tesoura de poda em caso de acidente.
- Utilize roupa adequada, não vista roupa larga ou complementos, mantenha o seu cabelo, roupa e mangas afastados das partes móveis. A roupa larga, os complementos e o cabelo comprido podem ser agarrados pelas partes móveis.

SITUAÇÕES ESPECIAIS

- No caso de um objeto que não possa ser cortado se colocar acidentalmente entre as lâminas, solte imediatamente o gatilho e a lâmina voltará automaticamente à sua posição aberta.
- Se o ramo a cortar for demasiado duro, liberte o gatilho a tempo, para que a lâmina de corte volte à sua posição de abertura.
- Se a bateria não puder ser carregada normalmente, primeiramente verifique se o carregador está conectado e depois verifique se a voltagem de carga coincide com a da placa de características.
- Em caso de falha elétrica ou mecânica, desligue imediatamente o interruptor.
- Se a bateria não for utilizada de acordo com as instruções, poderá expulsar líquido; nunca toque neste líquido. Em caso de contacto acidental, lave imediatamente com água abundante.

Se o líquido salpicar para os olhos, além de os lavar com água abundante, vá ao hospital. O lí-

quido expulso pela bateria pode causar irritação ou queimaduras.

MANUSEAMENTO SEGURO, CUIDADOS NA UTILIZAÇÃO

- Utilize o aparelho de acordo com o uso previsto para o mesmo.
- Tenha em consideração as condições locais.
- Preste atenção a outras pessoas nas proximidades quando utilizar o aparelho.
- Verifique se a tesoura, o carregador e a bateria estão danificados, sujos ou húmidos.
- Certifique-se de que as pessoas fora da zona de trabalho estão suficientemente perto para as chamar se for necessário.
- Trabalhe com calma e com cuidado.
- Não trabalhe com a tesoura se houver pouca luz ou a visibilidade for reduzida.
- Verifique se há obstáculos.
- Não aproxime as suas mãos às lâminas quando a tesoura estiver conectada.
- Utilize luvas de trabalho de material resistente. Tenha em conta que, utilizando luvas, o sistema de proteção contra o corte não funcionará (veja “Proteção contra o corte” na pág. 40).
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas não treinadas.
- As crianças não devem brincar com este aparelho.
- Supervisione as crianças para evitar que brinquem com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão enquanto estiver conectado.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

USO APROPRIADO

Esta ferramenta foi desenhada para uso doméstico e aficionado. Não está desenhada para um uso industrial intensivo.

Descanso entre cortes: Embora a nossa tesoura elétrica seja potente, não foi desenhada para fazer mais de 800 cortes consecutivos de forma rápida. Fazer continuamente um número excessivo de cortes pode sobreaquecer o motor e danificar a ferramenta. Recomendamos fazer pequenos intervalos entre as sessões de corte para permitir que o motor arrefeça.

Não é apta para cortar metais, tábuas ou outros materiais que não sejam ramos e plantas.

Não utilize esta tesoura para aplicações não descritas neste manual, nem com ferramentas ou acessórios não contemplados neste manual ou não recomendados pelo fabricante.

Por razões de segurança, é essencial que se leia atentamente e se compreenda este manual de instruções antes da utilização da máquina pela primeira vez que se respeitem todas as suas instruções.

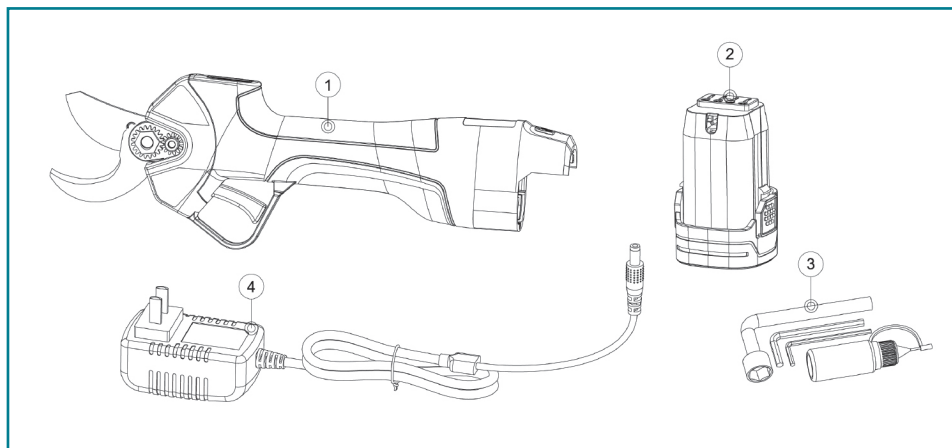
ES

PT

FR

EN

COMPONENTES FORNECIDOS



Na embalagem incluem-se os seguintes componentes:

- 1 Tesouras de poda a bateria
- 2 Bateria de lítio
- 3 Kit de ferramentas
- 4 Carregador

5 Manual de instruções

6 Mala de transporte

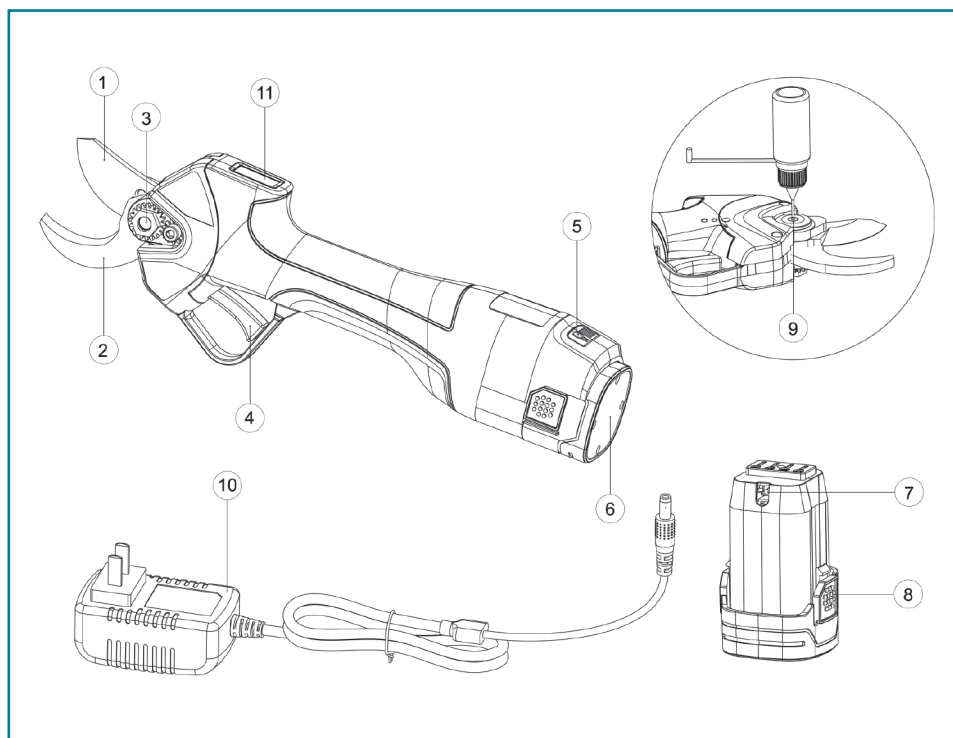
Antes de utilizar a tesoura pela primeira vez, carregue a bateria, dado que é fornecida parcialmente carregada (veja "Carga da bateria" na pág. 38).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	EG132S	EG132S230V
Capacidade de corte máxima	32mm	
Abertura das lâminas	32mm ou 25mm, seleccionável	
Peso	950g (com bateria), 730g (sem bateria)	
Dimensões	320x100x50mm (com/sem bateria)	
Motor	Sem escovas, 220W	
Tipo de bateria	Bateria de íões de lítio	
Tensão da bateria	14,4V (nominal), 16,8V (máx.)	
Capacidade da bateria	1,5Ah	

Referência bateria	EGBAT21S	
Tipo de carregador	Ficha europeia 110-220V CA	Ficha tipo G 230V
Referência do carregador	EGCH21S	EGCH21S230V
Tempo de carga	2h aprox.	
Temperatura ambiente durante o uso	-10°C a 60°C	
Nível de potência sonora	76,67dB	

PARTES PRINCIPAIS



- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Lâmina de corte | 7 Conexão para a carga |
| 2 Contralâmina | 8 Botão para extrair a bateria |
| 3 Engrenagem | 9 Orifício para lubrificar a engrenagem |
| 4 Gatilho | 10 Carregador de bateria |
| 5 Interruptor de alimentação | 11 Ecrã (visor) |
| 6 Bateria de lítio | |

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA QUE APARECEM NA TESOURA

Estas etiquetas de segurança advertem-no para perigos potenciais que podem causar graves lesões.

Leia atentamente as etiquetas e as notas de segurança e precauções descritas neste manual.



CARGA DA BATERIA



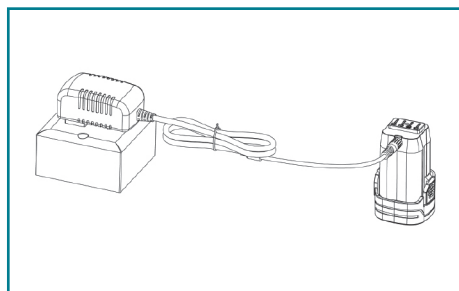
A tensão da rede elétrica deve coincidir com a indicada na placa de características do carregador. Os carregadores para 230V também podem funcionar a 220V.

O tempo de carga depende de vários fatores como, por exemplo, a temperatura da bateria e a temperatura ambiente. Portanto, o tempo de carga real costuma ser diferente do tempo de carga especificado.

- 1 Retire a bateria das tesouras de poda.
- 2 Conecte corretamente a bateria ao carregador.
- 3 Conecte a ficha do carregador na tomada de corrente. O indicador vermelho do carregador acende-se, indicando que o carregador está a carregar a bateria.
- 4 Quando o indicador do carregador se acende em cor verde, o processo de carga está concluído.

Notas :

- Durante a carga é normal o carregador e a bateria aquecerem-se ligeiramente.
- Se não usar a bateria durante muito tempo, para prolongar a sua vida útil recarregue-a uma vez de três em três meses.
- As baterias novas ou as baterias que não foram utilizadas durante muito tempo, requerem cerca de 5 ciclos de carga e descarga para alcançarem a sua capacidade máxima.



- Não recarregue a bateria depois de a ter utilizado apenas durante alguns minutos, dado que a capacidade e o rendimento da bateria se reduzem.
- Não utilize baterias danificadas nem baterias ou carregadores desarmados.
- A bateria explodirá se a expuser ao fogo. Não submeta as baterias ao fogo.
- Não carregue a bateria no exterior nem em ambientes húmidos.

- Pelo facto de a potência da bateria se reduzir gradualmente, a redução da capacidade de corte é normal (será capaz de cortar diâmetros máximos cada vez mais pequenos).
- Durante o processo de carga da bateria, as tesouras devem estar desligadas. É terminantemente proibido utilizar as tesouras de poda durante a carga da bateria.

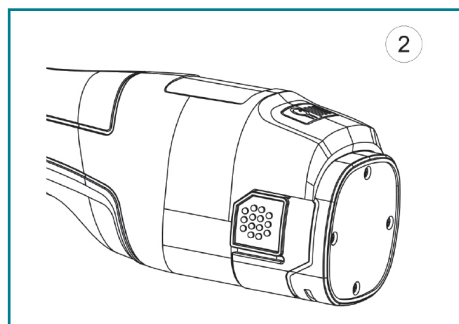
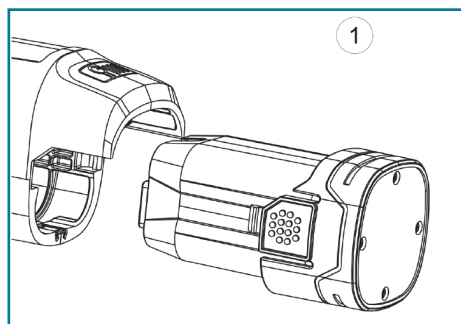
UTILIZAÇÃO DA TESOURA DE PODA A BATERIA

ADVERTÊNCIA
 o uso incorreto pode causar lesões pessoais ou danos na máquina. Tenha em conta as indicações que se explicam em seguida.

 Use sempre luvas de proteção quando utilizar a tesoura de poda e quando efetuar trabalhos de limpeza, manutenção ou reparação na tesoura de poda. Tenha em conta que, utilizando luvas, o sistema de proteção contra o corte não funcionará (veja “Proteção contra o corte” na pág. 40).

MONTAGEM DA BATERIA

Insira a bateria no punho até que ela se encaixe no seu alojamento.



LIGAÇÃO, ATIVAÇÃO, VERIFICAÇÃO E USO DA TESOURA

- Ligação:** conecte o interruptor de ligação, o indicador de ligação acende-se em cor verde e a tesoura emite um apito. A tesoura está ligada mas não ativada.
- Ativação:** pressione o gatilho duas vezes. As lâminas abrem-se e a tesoura fica ativada para ser usada.
- Verificação:** verifique se a tesoura funciona corretamente pressionando o gatilho para que as lâminas se fechem e soltando-o para que se abram.
- Uso:** para que as lâminas se fechem, cortando os ramos que deseja podar, pressione o gatilho. Para que as lâminas se abram, liberte o gatilho.

ALTERAÇÃO DO DIÂMETRO DE CORTE

A distância de abertura das lâminas pode ser selecionada de entre as duas possibilidades disponíveis: 32mm ou 25mm.

CORTE PROGRESSIVO

Se desejar, pode ativar ou desativar o corte progressivo. Proceda da forma seguinte:

- 1** Desligue a tesoura.
- 2** Pressione o botão de ligação e mantenha-o pressionado.
- 3** Ouvir-se-á um apito; continue a manter o botão pressionado.
- 4** Decorridos 3 segundos, ouvirá um segundo apito, devendo então libertar o botão.
- 5** Liberte o botão e aguarde até ouvir o terceiro apito (aproximadamente 1 segundo).

INDICAÇÕES DO VISOR

A tesoura dispõe de um ecrã LCD que mostra a informação seguinte:

- Percentagem de carga restante da bateria.
- Historial com o número total de cortes (só no início).
- Número de cortes desde a última ligação.
- Códigos de erro.

CONSELHOS DE PODA

Com esta tesoura de poda pode cortar e recortar matagais e ramos de árvores para favorecer um crescimento saudável e controlar a forma.

Tenha em conta as indicações seguintes:

- Para que a ferida se cure favoravelmente, corte 8mm acima dos rebentos e com um ângulo de 45° em relação ao ramo.
- Para permitir que a chuva passe favoravelmente, corte de forma que a inclinação do corte baixe pelo lado oposto ao rebento, para que a água da chuva não caia sobre o rebento.
- Quando cortar um talo inteiro, faça-o pelo ponto em que se ramifica a partir do outro.
- Quando cortar ramos, não o faça ao nível do tronco, para que a ferida se cicatrize bem.
- Não utilize a tesoura para cortar raízes introduzindo-a na terra.
- Corte os ramos um a um; não corte vários simultaneamente.

AO CONCLUIR O TRABALHO: DESATIVAÇÃO, ENCERRAMENTO E LIMPEZA

- 1 Desativação:** pressione o gatilho para fechar as lâminas e mantenha-o pressionado durante pelo menos 2 segundos, até que a tesoura emita um apito. Solte o gatilho; as lâminas ficam fechadas e a tesoura desativada.
- 2 Desativação:** desligue o interruptor de ligação e retire a bateria.
- 3 Limpeza:** limpe as tesouras e guarde-as convenientemente.

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS



Utilize sempre luvas de proteção quando efetuar trabalhos de limpeza, manutenção ou reparação na tesoura de poda.

Recomenda-se que se substituam as lâminas nos casos seguintes:

- Quando o comprimento total da lâmina de corte não coincidir bem com a contralâmina.
- O corte não se efetua bem depois de se afiarem as lâminas.

A lâmina de corte e a contralâmina podem ser substituídas em separado.

Não se preocupe com a separação das lâminas quando as substituir; a separação normal restabelecer-se-á quando ligar a tesoura.

O procedimento de substituição das lâminas é o seguinte:

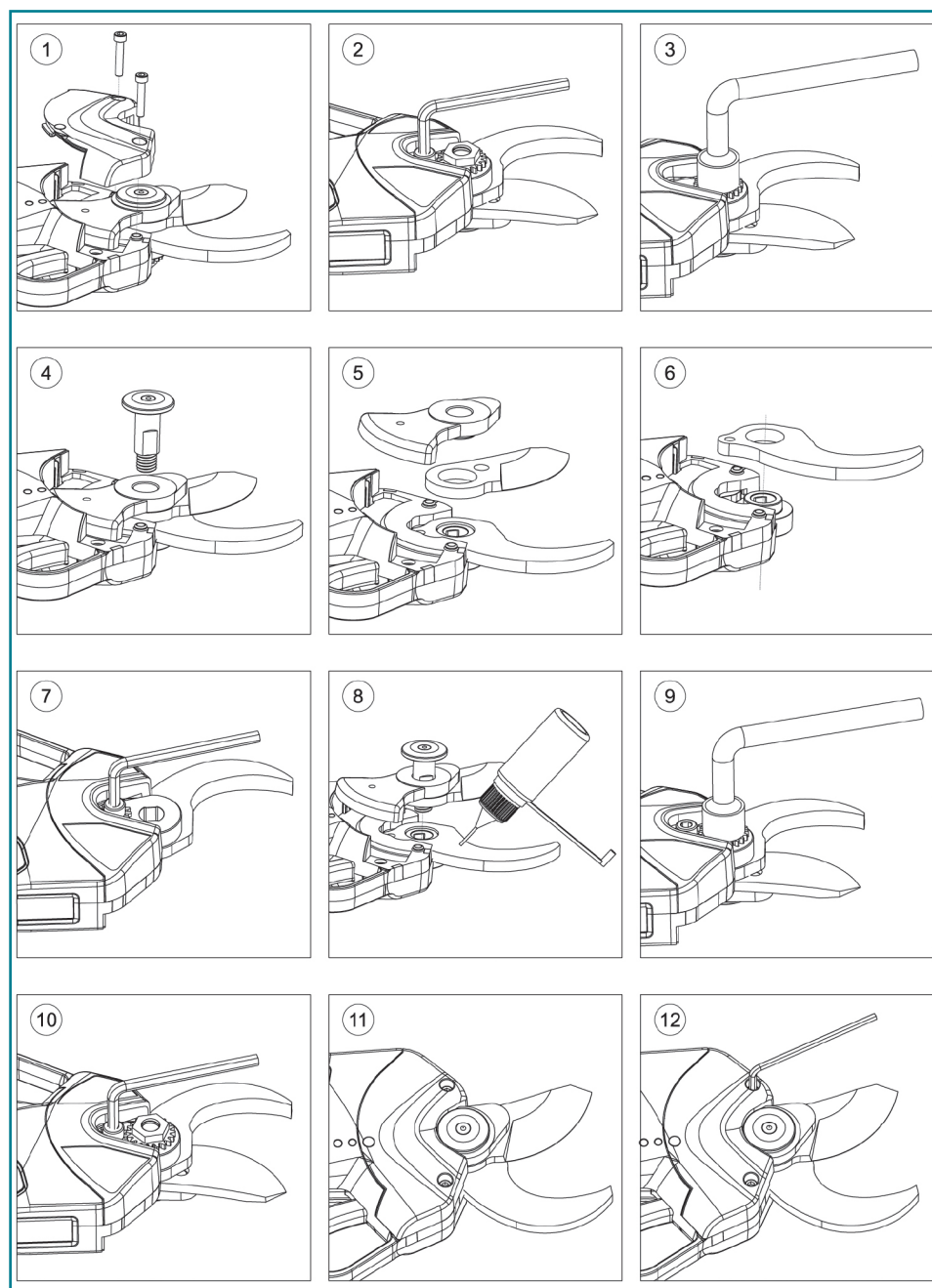
- 1** Certifique-se de que a tesoura está desligada e retire a bateria.
- 2** Siga os passos das figuras numeradas.
- 3** Depois da substituição das lâminas, limpe, monte a bateria, ligue e ative a tesoura e verifique o seu funcionamento.

ES

PT

FR

EN



CUIDADOS E MANUTENÇÃO



ADVERTÊNCIA

Retire a bateria antes de manusear a tesoura de poda (na manutenção, limpeza, transporte, armazenamento, etc.).



Utilize sempre luvas de proteção quando efetuar trabalhos de limpeza, manutenção ou reparação na tesoura de poda.

MANUTENÇÃO GERAL

Efetue frequentemente as seguintes operações para conseguir um funcionamento frável e seguro e uma vida longa da sua tesoura:

- Mantenha a tesoura de poda limpa. Mantenha as lâminas livres de restos de poda.
- Inspeccione a tesoura com frequência para verificar se existem danos ou anomalias como, por exemplo, as lâminas frouxas ou danificadas, peças danificadas ou desgastadas, etc.

- Verifique se o interruptor de ligação e o gatilho funcionam bem e estão em estado correto.
- Não efetue nenhuma modificação na tesoura de poda. As modificações podem afetar a segurança e provocar mais ruído e vibrações.
- Lubrifique a lâmina antes da utilização ou depois de a usar durante mais de 4 horas. Para efetuar a lubrificação corretamente, a lâmina deve estar aberta.

AFIAMENTO DAS LÂMINAS



ADVERTÊNCIA

Afie as lâminas você mesmo sozinho se tiver conhecimentos e experiência suficientes para efetuar este trabalho. Caso contrário, dirija-se a um profissional qualificado.

- 1 Abra as lâminas com a abertura de corte máxima (veja "Alteração do diâmetro de corte" na pág. 40).
- 2 Desligue a tesoura e retire a bateria.
- 3 Afie as lâminas com cuidado mediante uma lima.
- 4 Limpe e lubrifique as lâminas.

ES

PT

FR

EN

TRANSPORTE



ADVERTÊNCIA

A bateria desta tesoura de poda é de íões de lítio. As baterias de íões de lítio são consideradas como mercadoria perigosa e devem-

-se satisfazer os requisitos da lei sobre mercadorias perigosas. Tenha em conta as instruções que se indicam em seguida.

TRANSPORTE POR ESTRADA PELO UTILIZADOR

Os acumuladores de íões de lítio podem ser transportados pelo utilizador por estrada sem quaisquer restrições.

Procure fazer com que, durante o transporte, a tesoura de poda e a bateria não sofram batimentos nem vibrações fortes, nem suportem temperaturas excessivas. Proteja-as adequadamente.

ENVIO POR TERCEIROS (AVIÕES, AGÊNCIAS DE TRANSPORTES, ETC.)

Neste caso as baterias devem satisfazer certas exigências relativas à sua embalagem e identificação. Recorra a um especialista em mercadorias perigosas para preparar a bateria para o seu envio.

- Envie apenas baterias que não estejam danificadas nem tenham a carcaça deteriorada.
- Proteja os contactos com fitacola (recomendável).
- Embale o acumulador de forma que não se possa mover no interior da embalagem.
- Tenha em conta as eventuais restrições adicionais de cada país.

ARMAZENAMENTO



ADVERTÊNCIA

Armazene sempre a máquina e as suas peças, componentes e acessórios num lugar limpo, seco e seguro, inacessível para as crianças e de forma que não ponha em perigo nenhuma pessoa. Armazene a máquina no interior para a proteger contra as condições climáticas e as geadas.

- 1 Desative a tesoura e desligue-a como se indica na secção "Ao concluir o trabalho: desativação, encerramento e limpeza" na pág. 41.
- 2 Se tiver a intenção de armazenar a tesoura durante um longo período de tempo, por exemplo, no inverno, recarregue totalmente a bateria.
- 3 Retire a bateria.
- 4 Limpe a tesoura de poda com uma escova macia e um pano. Não utilize água, solventes, produtos para polir nem semelhantes.
- 5 Aplique spray lubrificante multiusos antióxido nas lâminas para as manter lubrificadas.
- 6 Não deposite nenhum objeto sobre a tesoura de poda. Guarde a tesoura num lugar seco e seguro, fora do alcance das crianças e afastado de grandes fontes de calor.
- 7 Quando voltar a utilizar a tesoura, primeiramente recarregue totalmente a bateria.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



ADVERTÊNCIA

Antes de tentar localizar a falha, retire a bateria.

Utilize apenas sobressalentes originais ou os seus equivalentes. O uso de sobressalentes que não sejam de qualidade equivalente pode danificar a máquina.

A tabela seguinte indica sintomas, eventuais causas e soluções para o ajudar, caso a sua tesoura de podar a bateria não funcione corretamente. Se tiver dúvidas, dirija-se a um serviço de assistência técnica autorizado.

Sintoma	Eventual causa	Eventual solução
A lâmina não se abre ao pressionar o gatilho	O interruptor de funcionamento não está ligado	Ligue o interruptor de funcionamento
	Bateria mal colocada ou com pouca carga	Carregue a bateria e instale-a corretamente na tesoura
	A tesoura está ligada mas não está ativada	Depois de ter ligado o interruptor de funcionamento, pressione o gatilho duas vezes para ativar a tesoura (veja "Ligação, ativação, verificação e uso da tesoura" na pág. 39)
	Tesoura com algum componente defeituoso	Contacte o serviço de assistência técnica
A lâmina ficou bloqueada no ramo	Bateria com pouca carga Ramo demasiado grosso ou demasiado duro	Solte o gatilho, desligue o interruptor e retire a bateria. Depois extraia a tesoura do ramo cuidadosamente e em linha reta. Carregue a bateria se tiver pouca carga

ES

PT

FR

EN

COLOCAÇÃO FORA DE USO



Quando decidir descartar o aparelho, NUNCA o deposite no lixo doméstico nem em aterros descontrolados, para evitar a contaminação ambiental.

Leve-o, incluindo a embalagem, a um ponto de recolha adequado para a sua posterior reciclagem, de acordo com as prescrições locais, separando

e classificando os materiais de acordo com a sua natureza.

Os aparelhos elétricos e eletrónicos e as pilhas, baterias e acumuladores devem ser separados para serem reciclados de forma ecológica, tal como marcado pelas Diretivas Europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE respetivamente.

SERVIÇO PÓS-VENDA E GARANTIA

GARANTIA

A BELLOTA oferece até 3 anos* de garantia para as motosserras, limitada a defeitos de fabrico.

O Distribuidor deve ativar a garantia mediante o registo dos dados na página web da Bellota: <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. ou mediante e-mail para sat@bellota.com:

- Número de registo da máquina
- Fatura de compra
- Nome completo do utilizador
- E-mail de contacto do utilizador

* No cumprimento da regulação em vigor:

- Para **uso profissional** (bens capitais), a validade da garantia é de **1 ano**.
- Para uso **não profissional** (bens de consumo), a validade da garantia é de **3 anos**.

Só mediante o registo das máquinas é que se ativa o período de garantia assumido pela Bellota Herramientas, S.L.U.

As peças submetidas a desgaste não estão abrangidas pela garantia em caso nenhum.

A garantia ficará anulada nos casos seguintes:

- As avarias provocadas por batimentos, quedas e semelhantes.
- Inobservância das instruções de utilização e recomendações dadas pela Bellota.
- Uso incorreto ou diferente do estabelecido pela Bellota.
- Reparações e manuseamentos por pessoal não autorizado.
- Modificações das peças originais.
- Esforço excessivo da máquina.

ANTES DE LIGAR PARA UM SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Verifique se:

- O aparelho mostra indícios de batimentos ou roçadelas.
- O aparelho apresenta sujidade ou elementos que possam bloquear a sua operação.

Pode contactar-nos ligando para o nosso departamento de atendimento ao cliente (+34-943739000), ou mediante e-mail para: sat@bellota.com

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

D. Pablo de Izeta, como Gerente de:

BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPUZKOA) – ESPAÑA

Declaro, sob minha responsabilidade, que a máquina:

Designação: **TESOURA ELÉCTRICA**
 Modelo/Tipo: **EG132SM – EG132SM230V**

Respeita todas as disposições aplicáveis da **Diretiva 2006/42/CE** do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas.

Além disso, cumpre com todas as disposições aplicáveis das seguintes diretivas:

- **Diretiva 2014/30/CE** do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de Fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética (reformulação).
- **Diretiva 2014/35/UE** do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de Fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitante à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão (reformulação).

E está em conformidade com as seguintes normas harmonizadas:

Normas:

- **EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A:15:2021**
- **EN 62233:2008**
- **EN 62841-1:2015 + AC:2015**
- **EN ISO 12100:2010**
- **EN IEC 55014-1:2021**
- **EN IEC 55014-2:2021**
- **EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**
- **EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

Legazpi, 19-12-2025



PABLO IZETA
 DIRETOR GERAL

ES

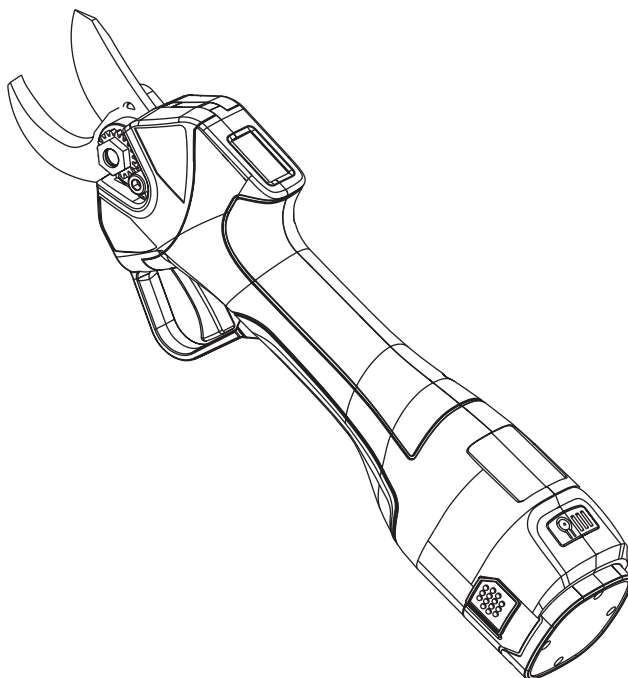
PT

FR

EN

SÉCATEUR ÉLECTRIQUE À BATTERIE EG132SM / EG132SM230V

Manuel d'instructions



ES

PT

FR

EN

Instructions Originales

Cette langue a été vérifiée par le fabricant.



INDEX

Introduction	51	Changement du diamètre de coupe	64
Symboles d'avertissement	51	Coupe progressive	64
Avertissements généraux de sécurité pour les outils électriques	52	Indications de l'écran	64
Avertissements de sécurité pour les batteries au lithium et les systèmes de charge	54	Conseils d'élague	64
Avertissements de sécurité pour batteries	55	À la fin du travail : désactivation, arrêt et nettoyage	65
Avertissements de sécurité pour sécateur électrique	56	Remplacement des lames	65
Avertissements de sécurité généraux	57	Soins et Maintenance	67
Lisez et conservez ces instructions	57	Maintenance générale	67
Consignes de sécurité pour la zone de travail ..	57	Affûtage des lames	67
Consignes de sécurité électrique	58	Transport	68
Consignes de sécurité personnelle	58	Transport routier par l'utilisateur	68
Situations spéciales	58	Expédition par des tiers (avions, agences de transport, etc.)	68
Manipulation sûre, précautions d'utilisation ..	59	Stockage	68
Description du produit	59	Solution de problèmes	69
Usage correct	59	Mise hors service	70
Composants fournis	60	Service après-vente et garantie	70
Caractéristiques techniques	60	Garantie	70
Parties principales	61	Avant d'appeler le service technique	70
Symboles de sécurité figurant sur le sécateur ..	62	Déclaration CE	71
Charge de la batterie	62		
Utilisation du sécateur d'élague à batterie	63		
Montage de la batterie	63		
Mise en marche, activation, vérification et utilisation du sécateur	63		

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté un sècheur électrique BELLOTA.

Nous vous invitons à lire attentivement ce manuel. Ce manuel contient des informations concernant la sécurité, la préparation, l'utilisation et l'entretien de votre sècheur électrique.

Ce manuel repose sur la dernière version du produit à ce moment. Il est possible que des mises à jour

ou des modifications soient appliquées au produit à l'avenir, de sorte que l'apparence du nouveau produit peut ne pas correspondre aux photos et aux dessins figurant dans le présent manuel.

Ce manuel est considéré comme une partie intégrante du sècheur et doit être conservé avec ce dernier et remis en cas de vente ultérieure.

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT. Avertissements de sécurité à respecter.



Lire attentivement le manuel d'utilisation et s'assurer de l'avoir bien compris avant d'utiliser la machine.



Risque de coupure, gardez vos mains éloignées de la zone de coupe lorsque vous utilisez le sècheur afin d'éviter les blessures.



Utilisez une protection oculaire (lunettes de sécurité).



Utiliser des gants de protection. En utilisant des gants, le système de protection contre les coupures ne fonctionnera pas (voir « Protection face aux coupures » à la page 64).



Utilisez une protection auditive.



Retirez la batterie lorsque le sècheur n'est pas utilisé, pendant le transport, le stockage, la maintenance et les réparations.



Protégez l'outil et le chargeur de la pluie et de l'humidité.



Protégez la batterie de la chaleur et du feu.



Protégez la batterie de la pluie et de l'humidité. Ne l'immergez pas dans des liquides.



Chargeur de classe II, doublement isolé, sans prise à la terre.



N'utilisez le chargeur qu'à l'intérieur.



Les batteries peuvent entrer dans le cycle de l'eau si elles sont éliminées de manière inappropriée, ce qui serait dangereux pour l'écosystème. Éliminez les batteries en les recyclant de manière appropriée.



Ne pas brûler.



Batterie au lithium, à recycler de manière appropriée.



Ne pas déposer l'appareil dans les ordures ménagères. Recycler correctement.

ES

PT

FR

EN

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions reprises ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à votre outil électrique connecté au secteur (avec câble d'alimentation) ou à votre outil actionné par batterie (sans câble d'alimentation).

1 Sécurité de la zone de travail

- a **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre et sombres peuvent être à l'origine d'accidents.
- b **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c **Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2 Sécurité électrique

- a **La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la base de la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche. N'utilisez pas d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.

- b **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, notamment les tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs.** Il existe un plus grand risque de choc électrique si le corps est mis à la terre.
- c **N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans l'outil augmente le risque d'électrocution.
- d **N'abusez pas du câble. N'utilisez jamais le câble pour transporter, soulever ou débrancher l'appareil électrique. Gardez le câble éloigné de la chaleur, l'huile, les bords tranchants ou les pièces mobiles.** Les câbles en mauvais état ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e **Lorsque vous utilisez un appareil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f **Si l'utilisation de l'appareil dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité personnelle

- a **Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b **Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection pour les yeux.** Les équipements de pro-

tection individuelle tels que les masques à poussière, les chaussures antidérapantes, les casques de protection ou les protections auditives, utilisés dans des conditions appropriées, réduisent les risques de blessures.

- c **Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « arrêt » avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le prendre ou de le transporter.** Le fait de transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position « marche » favorise les accidents.
- d **Retirez toute clé ou outil avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé ou un outil fixé à une pièce rotative d'un outil électrique peut provoquer des blessures.
- e **N'en faites pas trop. Gardez les pieds bien au sol et gardez l'équilibre à tout moment.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f **Habilitez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent rester coincés dans les pièces mobiles.
- g **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement des installations d'extraction et collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière
- h **Ne laissez pas la confiance acquise par l'utilisation fréquente de l'outil vous faire ignorer les principes généraux de sécurité.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

4 Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié pour l'application en question.** L'outil électrique approprié effectuera le travail mieux et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
- b **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne vous permet pas de passer de « marche » à « arrêt » et vice versa.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si possible, avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d **Gardez les outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas les outils ou ces instructions d'utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e **Assurez l'entretien des outils électriques et des accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien d'autre n'affecte le fonctionnement des outils électriques.** Les outils électriques doivent être réparés avant d'être utilisés s'ils sont endommagés. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f **Gardez les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe correctement entretenus et dotés de bords tranchants sont moins susceptibles de se bloquer et plus faciles à contrôler.

ES

PT

FR

EN

- g **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des applications autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- h **Maintenez les poignées et les surfaces de prise sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de saisie glissantes ne permettent pas une

prise en main sûre et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 Maintenance

- a **Faites réparer votre outil électrique par service de réparation qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.
- b **Ne pas nettoyer l'outil avec des solvants inflammables.**

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES BATTERIES AU LITHIUM ET LES SYSTÈMES DE CHARGE



AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez ces avertissements et ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

1 Utilisation et entretien de l'outil à batterie

- a **Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de bloc-batterie peut présenter un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres blocs-batteries.
- b **N'utilisez l'outil électrique qu'avec le bloc-batterie spécifiquement prévu à cet effet.** L'utilisation d'autres blocs-batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques, tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques, qui peuvent entraîner le contact d'une borne avec l'autre.** Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d **Dans des conditions difficiles, la batterie**

peut laisser échapper du liquide ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

- e **N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer des explosions.
- g **Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de température**

spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

2 Service

- a **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un service de réparation qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique sera assurée.
- b **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** L'entretien des blocs-batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des distributeurs agréés.

3 Utilisation de la batterie au lithium

- La batterie au lithium doit être chargée à l'intérieur et non à l'extérieur pour éviter les accidents.
- Lorsqu'il est nécessaire de charger la batterie au lithium, retirez-la du produit et connectez-la au chargeur, le voyant devient rouge, lorsqu'il devient vert, cela signifie qu'elle est complètement chargée.
- Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec la batterie appropriée, il est strictement interdit de l'utiliser à d'autres fins. Pour éviter de surcharger la batterie ou de réduire sa durée

de vie, il est nécessaire de la déconnecter lorsqu'elle est complètement chargée.

- Utilisez le chargeur indiqué, sinon la batterie ne pourra pas fonctionner correctement, ou cela peut provoquer un incendie ou une explosion.
- Si vous pensez que le chargeur ou la batterie au lithium est endommagé ou ne fonctionne pas correctement, contactez immédiatement votre revendeur, n'utilisez pas les articles endommagés afin d'éviter tout accident.
- Pour la charge des batteries de lithium complètement déchargées, il est nécessaire de déterminer le temps de charge en fonction de la capacité de la batterie ; si le temps de charge est supérieur à la prévision et l'indicateur lumineux de charge ne répond toujours pas, débranchez immédiatement l'adaptateur de courant.
- Si vous n'utilisez pas la batterie au lithium pendant une longue période, il est recommandé de la recharger une fois tous les six mois afin d'éviter d'endommager la structure interne et d'affecter l'utilisation normale de la batterie.
- Conservez la batterie dans un environnement frais et sec (15 à 35 °C), humidité environnementale 65 %.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR BATTERIES

- Ne chargez pas la batterie à des températures inférieures à 0 °C et supérieures à 45 °C pour éviter d'endommager la batterie ou le chargeur.
- Assurez-vous que l'interrupteur est éteint avant de monter la batterie. Lorsque l'interrupteur est allumé, il est facile de provoquer des accidents lors du montage de la batterie sur la tronçonneuse d'élagage.
- N'utilisez que le chargeur spécifié par le fabricant pour charger la batterie. L'utilisation d'un

chargeur non approprié peut entraîner des risques d'incendie et d'autres dangers.

- Gardez la batterie à l'écart des trombones, des monnaies, des clés, des clous, des vis et d'autres petits objets métalliques pouvant produire un court-circuit entre les bornes de la batterie. Un court-circuit peut provoquer le feu ou des brûlures.
- N'assemblez pas et ne désassemblez pas les batteries.

ES

PT

FR

EN

- Ne court-circuitez pas la batterie.
- Ne placez pas la batterie à proximité de sources de chaleur.
- Ne jetez pas la batterie au feu ou dans l'eau.
- Ne chargez pas la batterie à proximité d'un feu ou en plein soleil.
- N'insérez pas de clous dans la batterie et ne la percez pas. N'exposez pas la batterie à des chocs ou des impacts violents, ne la jetez pas, la faites pas tomber et ne la piétinez pas.
- N'utilisez pas de batteries endommagées ou déformées.
- Ne réalisez pas de soudures sur la batterie.
- N'inversez pas la polarité pendant la charge ou l'utilisation. Ne déchargez pas excessivement la batterie.
- Ne connectez pas la batterie à l'allume-cigare de la voiture.
- N'utilisez pas la batterie dans des appareils non spécifiés par le fabricant.
- Le contact direct avec le lithium de la batterie est interdit.
- Il est interdit de placer la batterie dans des endroits à haute température ou à haute pression, par exemple dans un four à micro-ondes.
- N'utilisez pas de batteries ayant une fuite.
- Gardez les batteries hors de portée des enfants.
- Il est interdit d'utiliser ou de placer les batteries à la lumière directe du soleil (par exemple à l'intérieur de la voiture) pour éviter qu'elles ne surchauffent (et ne tombent en panne ou ne réduisent leur durée de vie) ou qu'elles ne prennent feu.
- Il est interdit d'utiliser les batteries dans des endroits où il y a de l'électricité statique (plus de 64V).
- Lors de la première utilisation de la batterie, en cas de corrosion, d'odeur désagréable ou de tout autre phénomène anormal, ne l'utilisez pas et retournez-la au point de vente.
- Si l'électrolyte de la batterie éclabousse votre peau ou vos vêtements, rincez abondamment à l'eau claire.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rechargez complètement la batterie pour mieux la préserver.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES SÉCATEURS ÉLECTRIQUES

- Ne coupez pas les branches au-delà de la capacité du sécateur. Ne coupez pas de matériaux très durs tels que le métal, la pierre et d'autres matériaux non végétaux. N'utilisez pas les lames comme des pinces pour tenir des outils. Si le sécateur est endommagé, réparez-le.
- Gardez l'outil propre. Nettoyez le sécateur, la batterie et le chargeur avec un chiffon propre (n'utilisez pas de solvants ou de nettoyeurs corrosifs). Utilisez un chiffon doux et séchez-le soigneusement pour enlever la poussière du sécateur.
- N'immergez pas le sécateur le chargeur ou la batterie dans un liquide, tel que de l'eau.
- Utilisez l'appareil correctement, conformément aux instructions. N'utilisez pas le sécateur, le chargeur ou la batterie s'ils sont endommagés.
- Si l'interrupteur ne peut pas être activé ou désactivé normalement, n'utilisez pas le sécateur. Si le sécateur ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur, il est dangereux et doit être réparé.
- Veillez à ce que l'interrupteur soit éteint pendant le réglage, le remplacement des accessoires ou le stockage du sécateur. Cette mesure de protection réduit le risque d'activation accidentelle.
- Rangez le sécateur inactif hors de portée des enfants, avec les lames fermées. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas les sécateurs.

rs électriques ou ne connaissant pas le mode d'emploi de ces derniers les utiliser. Il est dangereux pour des personnes non formées de les utiliser.

- Lors de l'utilisation du sécateur ou des accessoires, respectez les instructions et procédures d'utilisation et tenez compte de l'environnement et du travail à effectuer. L'utilisation d'un séca-

teur non conforme aux instructions peut être dangereuse.

- Après utilisation, enlevez d'abord la saleté de la lame de coupe et de la contre-lame, puis appliquez de l'huile lubrifiante sur la zone de contact pour maintenir les lames en bon état de fonctionnement, ce qui réduira la résistance et prolongera la durée de vie des lames.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX



AVERTISSEMENT

Ce sécateur d'élagage à batterie n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient surveillés par une personne chargée de les instruire sur l'utilisation du sécateur et de veiller à leur sécurité. Les enfants ne doivent pas jouer avec le sécateur d'élagage. Le nettoyage et la maintenance à effectuer par

l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

La sécurité est essentielle, pour vous et pour les autres. Par conséquent, tant sur la machine que dans ce manuel, des informations de sécurité importantes ont été écrites que vous devez connaître, veuillez les lire attentivement.

Les consignes de sécurité signalent les risques potentiels pour vous et pour les autres, ainsi que les risques pouvant entraîner des dommages matériels..

LISEZ ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



AVERTISSEMENT

Lisez et respectez ces instructions avant de commencer à utiliser cet appareil et conservez-les pour de futures consultations ou de futurs propriétaires.



Pour réduire les risques de blessures, lisez attentivement le mode d'emploi avant

d'utiliser l'appareil.

Outre les instructions données dans ce manuel, les règles de sécurité et de prévention des accidents prévues par la loi doivent également être respectées. Les avertissements et les mises en garde figurant sur l'appareil fournissent des informations importantes pour une utilisation en toute sécurité

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA ZONE DE TRAVAIL

- Maintenez la zone de travail propre et en ordre. Les espaces de travail sales ou en désordre peuvent provoquer des accidents
- N'utilisez pas le sécateur d'élagage dans des environnements explosifs, inflammables ou humides.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart avant d'utiliser le sécateur d'élagage normalement, afin d'éviter tout dommage accidentel causé par une distraction pendant l'utilisation.

ES

PT

FR

EN

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de la batterie du sécateur d'égavage électrique doit correspondre au connecteur de la batterie. Ne modifiez en aucun cas la fiche ou la prise.
- N'exposez pas le sécateur électrique à la pluie ou à l'humidité, car l'eau ou d'autres liquides augmentent le risque de choc électrique et causent des dommages électriques.
- N'abusez pas du câble. N'utilisez pas le câble pour soulever l'appareil, le tirer ou le débrancher. Tenez le sécateur à l'écart de la chaleur, des huiles, des bords tranchants ou des pièces mobiles. N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la fiche est endommagé. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Soyez vigilant, faites attention au travail que vous effectuez et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un sécateur d'égavage électrique. N'utilisez pas cet outil lorsque vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, de médicaments ou d'alcool. Une distraction pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez des équipements de sécurité personnels, tels que des lunettes de sécurité, etc. Les équipements de sécurité tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les gants, les casques de protection, les protections auditives, etc. peuvent réduire les risques de blessures.
- Avant de mettre le sécateur d'égavage en marche, retirez toutes les clés et tous les outils de réglage. Les outils et les clés laissés dans les parties rotatives de l'appareil peuvent provoquer des blessures.
- Pendant l'utilisation, ne vous étendez pas trop, gardez vos mains à l'écart de la zone de coupe, ne mettez jamais la main sous le matériau et assurez-vous que le matériau ou la surface sous la zone de coupe ne seront pas endommagés par la lame de coupe. Veillez toujours à l'équilibre de votre corps et de vos pieds, afin de pouvoir contrôler le sécateur d'égavage en cas d'accident.
- Portez des vêtements appropriés, ne portez pas de vêtements ou d'accessoires amples, gardez vos cheveux, vos vêtements et vos manches à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les accessoires et les cheveux longs peuvent être coincés par les pièces en mouvement.

SITUATIONS SPÉCIALES

- Si un objet ne pouvant être coupé est accidentellement placé entre les lames, relâchez immédiatement la gâchette et la lame reviendra automatiquement en position ouverte.
- Si la branche à couper est trop dure, relâchez la gâchette à temps pour que la lame revienne en position ouverte.
- Si la batterie ne peut pas être chargée normalement, vérifiez d'abord que le chargeur est branché, puis que la tension de charge correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- En cas de défaillance électrique ou mécanique, éteignez immédiatement l'interrupteur.
- Si elle n'est pas utilisée conformément aux instructions, la batterie peut laisser échapper du liquide, ne jamais toucher ce liquide. En cas

de contact accidentel, lavez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection de liquide dans les yeux, en plus de rincer abon-

damment à l'eau, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

MANIPULATION SÛRE, PRÉCAUTIONS D'UTILISATION



AVERTISSEMENT

Respectez les indications suivantes :

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage auquel il est destiné.
- Tenez compte des conditions locales.
- Faites attention aux personnes se trouvant à proximité lorsque vous utilisez l'appareil.
- Vérifiez que le sécateur, le chargeur et la batterie ne sont pas endommagés, sales ou humides.
- Assurez-vous que les personnes situées en dehors de la zone de travail sont suffisamment proches pour pouvoir les appeler en cas de besoin.
- Travaillez calmement et soigneusement.
- Ne travaillez pas avec le sécateur dans des conditions de faible luminosité ou de visibilité réduite.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles.
- N'approchez pas vos mains des lames lorsque le sécateur est connecté.
- Portez des gants de travail en matériau résistant. Veuillez noter que lorsque vous portez des gants, le système de protection contre les coupures ne fonctionne pas (voir « Protection contre les coupures » à la page 64).
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes non formées.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Surveillez les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.

DESCRIPTION DU PRODUIT

USAGE CORRECT

Cet outil a été conçu pour un usage domestique et amateur. Il n'est pas conçu pour une utilisation industrielle intensive.

Repos entre les coupes : Bien que notre sécateur électrique soit puissant, il n'a pas été conçu pour effectuer plus de 800 coupes consécutives rapidement. Effectuer des coupes excessives en continu peut surchauffer le moteur et endommager l'outil. Nous vous recommandons de faire de courtes pauses entre les séances de coupe pour permettre au moteur de refroidir.

Il ne convient pas pour couper du métal, des plan-

ches ou d'autres matériaux autres que des branches et des plantes.

N'utilisez pas ce sécateur pour des applications non décrites dans ce manuel ou avec des outils ou accessoires non contemplés dans ce manuel ou non recommandés par le fabricant.

Pour des raisons de sécurité, il est essentiel de lire attentivement et de comprendre ce manuel d'instructions avant d'utiliser la machine pour la première fois et de suivre toutes les instructions qu'il contient.

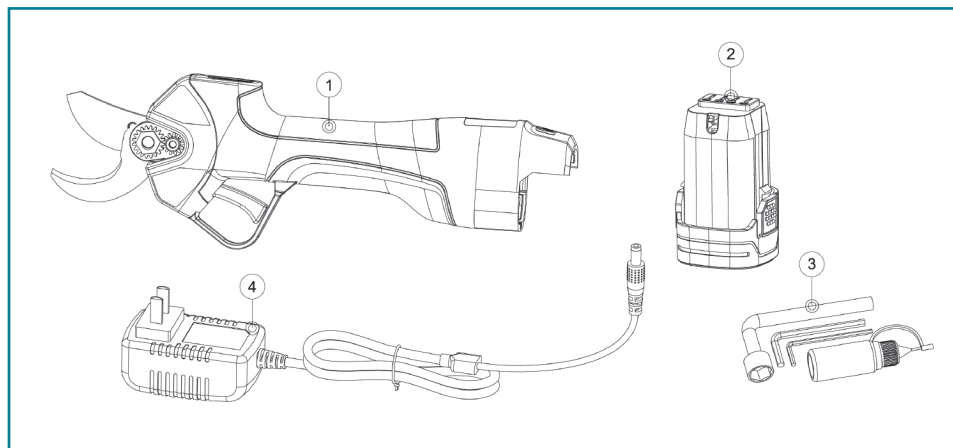
ES

PT

FR

EN

COMPOSANTS FOURNIS



L'emballage inclut les composants suivants:

- 1 Sécateur d'élagage à batterie
- 2 Batterie au lithium
- 3 Kit d'outils
- 4 Chargeur
- 5 Manuel d'instructions
- 6 Mallette de transport

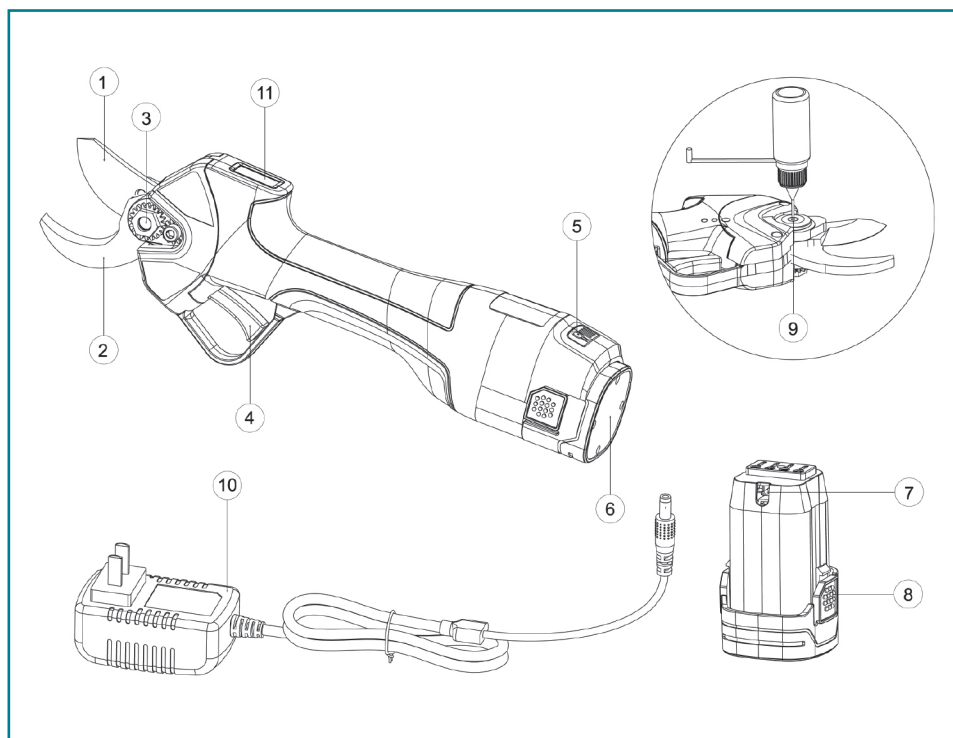
Avant d'utiliser le sécateur d'élagage pour la première fois, chargez la batterie, car elle est fournie partiellement déchargée (voir « Charge de la batterie » à la page 62).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	EG132S	EG132S230V
Capacité de coupe maximale	32mm	
Ouverture des lames	32mm ou 25mm, au choix	
Poids	950g (avec batterie), 730g (sans batterie)	
Dimensions	320x100x50mm (avec/sans batterie)	
Moteur	Sans balais, 220W	
Type de batterie	Batterie lithium-ion	
Tension de batterie	14,4V (nominal), 16,8V (max.)	
Capacité de batterie	1,5Ah	

Référence batterie	EGBAT21S	
Type de chargeur	Prise européenne 110-220V CA	Prise type G 230V
Référence du chargeur	EGCH21S	EGCH21S230V
Temps de charge	2h approx.	
Température ambiante pendant l'utilisation	-10°C a 60°C	
Niveau de puissance acoustique	76,67dB	

PARTIES PRINCIPALES



- 1 Lame de coupe
- 2 Contre-lame
- 3 Engrenage
- 4 Gâchette
- 5 Interrupteur d'alimentation
- 6 Batterie au lithium

- 7 Connexion pour la charge
- 8 Bouton pour extraire la batterie
- 9 Orofice pour lubrifier l'engrenage
- 10 Chargeur de batterie
- 11 Écran (display)

SYMBOLES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LE SÉCATEUR

Ces étiquettes de sécurité vous préviennent des risques potentiels pouvant entraîner des blessures graves. Lisez attentivement les étiquettes ainsi que

les consignes de sécurité et les précautions décrites dans ce manuel.



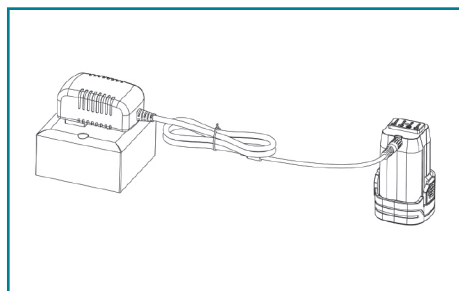
CHARGE DE LA BATTERIE



La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs pour 230V peuvent également fonctionner à 220V.

Le temps de charge dépend de plusieurs facteurs, par exemple la température de la batterie et la température ambiante. Par conséquent, le temps de charge réel diffère souvent du temps de charge spécifié.

- 1 Retirez la batterie du sécateur d'élagage.
- 2 Connectez la batterie au chargeur correctement.
- 3 Branchez le chargeur sur une prise électrique. Le voyant rouge du chargeur s'allume, indiquant que le chargeur est en train de charger la batterie.
- 4 Lorsque le voyant du chargeur s'allume en vert, le processus de charge est terminé.



Notes:

- Pendant la charge, il est normal que le chargeur et la batterie chauffent légèrement.
- Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, pour prolonger sa durée de vie, rechargez-la une fois tous les trois mois.
- Les nouvelles batteries ou les batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période nécessitent environ 5 cycles de charge/décharge pour atteindre leur capacité maximale.

- Ne rechargez pas la batterie après seulement quelques minutes d'utilisation, car cela réduit la capacité et les performances de la batterie.
- N'utilisez pas de batteries endommagées ou de batteries ou chargeurs désassemblés.
- La batterie explosera si elle est exposée au feu. N'exposez pas la batterie au feu.
- Ne chargez pas la batterie à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- Au fur et à mesure que la puissance de la ba-

terrie diminue, il est normal que la capacité de coupe diminue (la batterie pourra couper des diamètres maximaux de plus en plus petits).

- Pendant le processus de charge de la batterie, le sècheur doit être éteint. Il est formellement interdit d'utiliser les sècheurs d'élagage pendant la charge de la batterie.

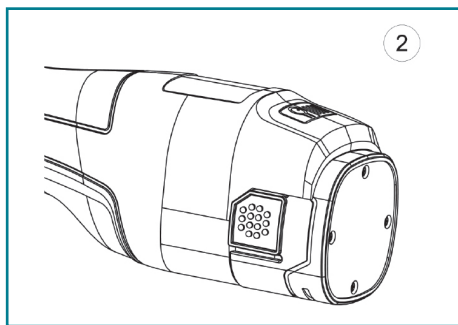
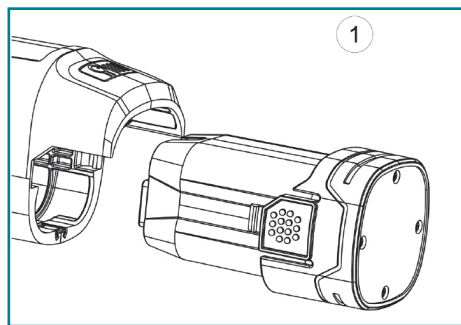
UTILISATION DU SÈCHEUR D'ÉLAGAGE À BATTERIE

AVERTISSEMENT
une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.
Veuillez respecter les instructions suivantes.

Utilisez toujours des gants de protection lorsque vous utilisez le sècheur d'élagage et lorsque vous effectuez des tâches de nettoyage, maintenance, réparation ou autre sur le sècheur d'élagage. Veuillez noter que lorsque vous portez des gants, le système de protection contre les coupures ne fonctionne pas (voir « Protection contre les coupures » à la page 64).

MONTAGE DE LA BATTERIE

Insérez la batterie dans la poignée jusqu'à son emboîtement dans son logement.



MISE EN MARCHÉ, ACTIVATION, VÉRIFICATION ET UTILISATION DU SÈCHEUR

- 1 Mise en marche :** connectez l'interrupteur, le voyant d'alimentation s'allume en vert et le sècheur émet un bip. Le sècheur est prêt, mais il n'est pas encore activé.
- 2 Activation :** appuyez deux fois sur la gâchette. Les lames s'ouvrent et le sècheur est activé pour son utilisation.
- 3 Vérification :** vérifiez que le sècheur fonctionne correctement en appuyant sur la gâchette pour que les lames se ferment et en relâchant pour les ouvrir.
- 4 Utilisation :** pour que les lames se ferment en coupant les branches que vous souhaitez tailler, appuyez sur la gâchette. Pour ouvrir les lames, lâchez la gâchette.

CHANGEMENT DU DIAMÈTRE DE COUPE

La distance d'ouverture des lames peut être sélectionnée : 32mm ou 25mm.

Pour passer d'une ouverture à l'autre, appuyez sur

la gâchette et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un double bip.

COUPE PROGRESSIVE

Si vous le souhaitez, vous pouvez activer ou désactiver la coupe progressive. Procédez comme suit :

- 1** Déconnectez le sécateur.
- 2** Appuyez pendant quelques secondes sur le bouton de mise en marche.
- 3** Vous entendrez un bip. Continuez à appuyer sur le bouton.
- 4** Après 3 secondes, vous entendrez un deuxième bip. À ce moment, lâchez le bouton.
- 5** Lâchez le bouton et attendez un troisième bip (environ 1 seconde).

INDICATIONS DE L'ÉCRAN

Le sécateur dispose d'un écran LCD qui affiche les informations suivantes :

- Pourcentage de charge restante de la batterie.
- Historique du nombre total de coupes (uniquement au début).
- Nombre de coupes depuis la dernière mise sous tension.
- Codes d'erreur.

CONSEILS D'ÉLAGAGE

Ce sécateur permet de couper et de tailler les buissons et les branches d'arbres pour favoriser une croissance saine et contrôler leur forme.

Veuillez respecter les instructions suivantes :

- Pour permettre à la plaie de bien cicatriser, coupez à 8 mm au-dessus des pousses et à un angle de 45° par rapport à la branche.
- Pour favoriser l'écoulement de la pluie, coupez de manière à ce que l'angle de la coupe descende du côté opposé à la pousse, afin que l'eau de pluie ne tombe pas sur la pousse.
- Lorsque vous coupez une tige entière, faites-le au point où elle se sépare de l'autre.
- Lorsque vous coupez des branches, ne coupez pas au ras du tronc, afin que la blessure se cicatrise bien.
- N'utilisez pas le sécateur pour couper les racines dans le sol.
- Coupez les branches une par une, et non plusieurs à la fois.

À LA FIN DU TRAVAIL : DÉSACTIVATION, ARRÊT ET NETTOYAGE

- 1 Désactivation :** appuyez sur la gâchette pour fermer les lames et maintenez-la enfoncée pendant au moins 2 secondes, jusqu'à ce que le sécateur émette un bip. Lâchez la gâchette. Les lames resteront fermées et le sécateur désactivé.
- 2 Arrêt :** coupez le contact et retirez la batterie.
- 3 Nettoyage :** nettoyez le sécateur et rangez-le convenablement.

REMPACEMENT DES LAMES



Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez des tâches de nettoyage, maintenance, réparation ou autre sur le sécateur d'élague.

Il est recommandé de remplacer les lames dans les cas suivants :

- Lorsque la longueur totale de la lame de coupe ne coïncide pas correctement avec la contre-lame.
- La coupe ne s'effectue pas correctement après l'affûtage des lames.

La lame de coupe et la contre-lame peuvent être remplacées séparément.

Ne vous préoccupez pas de l'écart entre les lames lorsque vous les remplacez, l'écart normal sera rétabli lorsque le sécateur sera mis en marche.

La séquence à suivre pour changer les lames est la suivante :

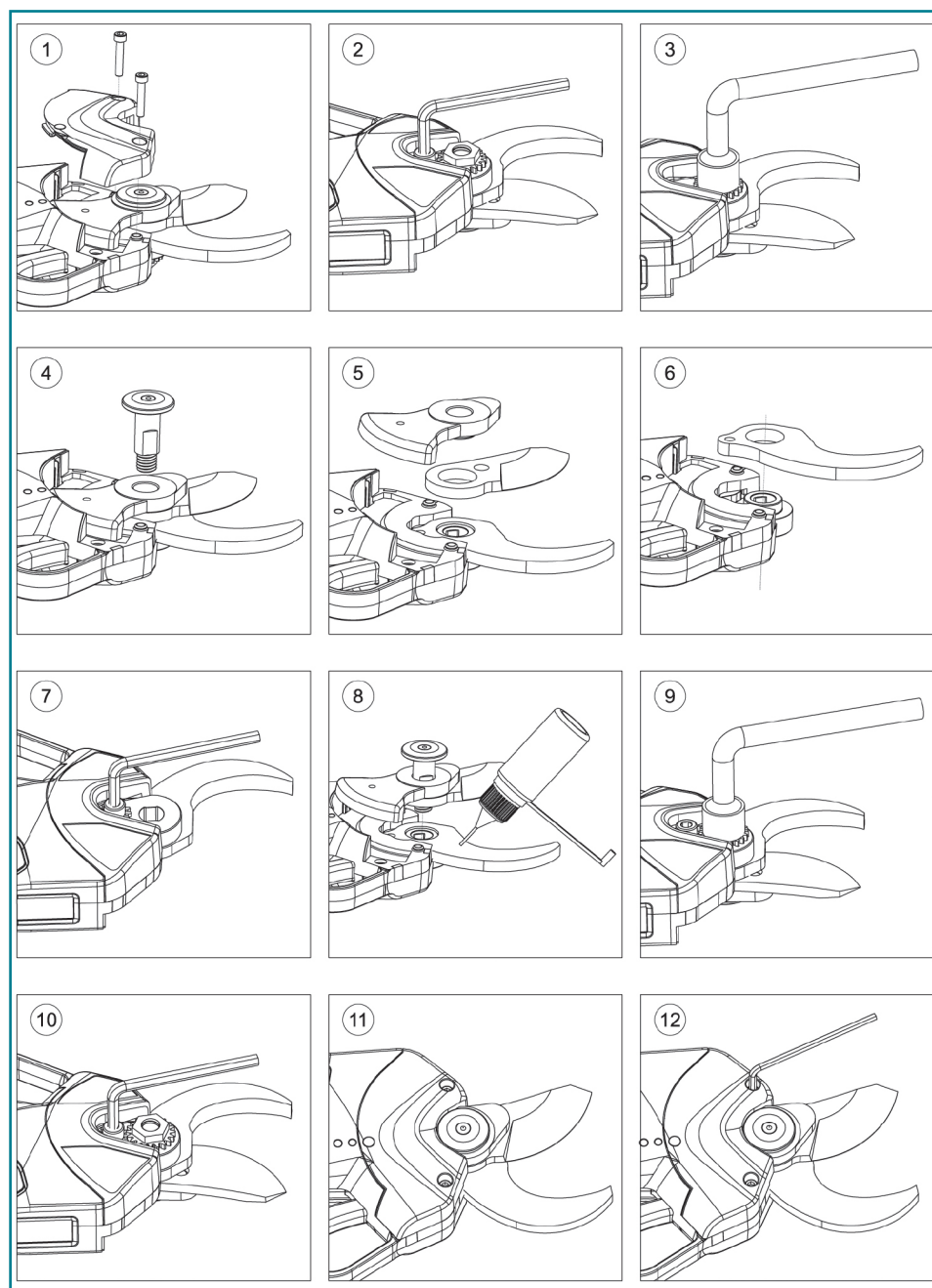
- 1** Assurez-vous que le sécateur est éteint et retirez la batterie.
- 2** Suivez les pas indiqués dans les figures numérotées.
- 3** Après avoir remplacé les lames, nettoyez, installez la batterie, allumez et activez le sécateur et vérifiez son fonctionnement.

ES

PT

FR

EN



SOINS ET MAINTENANCE



AVERTISSEMENT

Retirez la batterie avant de manipuler le sécateur d'élague

(maintenance, nettoyage, transport, stockage, etc.).



Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez des tâches de nettoyage, maintenance ou réparation sur le sécateur d'élague.

MAINTENANCE GÉNÉRALE

Effectuez fréquemment les opérations suivantes pour garantir un fonctionnement fiable et sûr et une longue durée de vie de votre sécateur:

- Maintenez le sécateur d'élague propre. Maintenez les lames libres de restes d'élague.
- Inspectez fréquemment le sécateur pour vérifier qu'il n'est pas endommagé et qu'il ne présente pas d'anomalies, telles que des lames desserrées ou endommagées, des pièces endommagées ou usées, etc.

- Vérifiez que l'interrupteur de mise en marche et la gâchette fonctionnent correctement et sont en bon état.
- N'effectuez aucune modification sur le sécateur d'élague. Les modifications peuvent nuire à la sécurité et entraîner une augmentation du bruit et des vibrations.
- Lubrifiez la lame avant utilisation ou après utilisation en cas d'avoir dépassé les 4 heures d'usage. Pour lubrifier correctement, la lame doit être ouverte.

AFFÛTAGE DES LAMES



AVERTISSEMENT

N'affûtez les feuilles vous-même que si vous avez les connaissances et

l'expérience suffisantes pour effectuer ce travail. Si ce n'est pas le cas, faites appel à un professionnel qualifié.

- 1 Ouvrez les lames à l'ouverture de coupe maximale (voir « Changement du diamètre de coupe » à la page 64).
- 2 Éteignez le sécateur et retirez la batterie.
- 3 Affûtez les lames avec soin à l'aide d'une lime.
- 4 Nettoyez et lubrifiez les lames.

TRANSPORT



AVERTISSEMENT

La batterie de ce sécateur d'élagage est une batterie lithium-ion. Les batteries lithium-ion sont considérées comme des mar-

chandises dangereuses et les exigences de la loi sur les marchandises dangereuses doivent être respectées. Veuillez respecter les instructions suivantes.

TRANSPORT ROUTIER PAR L'UTILISATEUR

Les accumulateurs au lithium-ion peuvent être transportés par l'utilisateur sur la route sans autres restrictions.

Veillez à ce que le sécateur d'élagage et la batterie

ne soient pas soumises à des chocs violents, à des vibrations ou à des températures excessives pendant le transport et à ce qu'elles soient protégées de manière adéquate.

EXPÉDITION PAR DES TIERS (AVIONS, AGENCES DE TRANSPORT, ETC.)

Dans ce cas, les batteries doivent répondre à certaines exigences en matière d'emballage et d'identification. Demandez à un expert en marchandises dangereuses de préparer la batterie pour le transport.

- N'expédiez que des batteries dont le boîtier est intact et non endommagé.

- Protégez les contacts avec du ruban adhésif (recommandé).
- Emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger à l'intérieur de l'emballage.
- Respectez les éventuelles restrictions supplémentaires spécifiques à un pays.

STOCKAGE



AVERTISSEMENT

Stockez toujours la machine et ses pièces, composants et accessoires dans un endroit propre, sec et sûr, inaccessible aux enfants et de manière à ne pas mettre en danger les personnes.

Stockez la machine à l'intérieur pour la protéger des intempéries et du gel.

- 1 Déconnectez le sécateur et éteignez-le comme indiqué au paragraphe « À la fin du travail : désactivation, arrêt et nettoyage » à la page 65.
- 2 Si le sécateur doit être stocké pendant une période prolongée, par exemple en hiver, la batterie doit être complètement rechargée.

- 3 Retirez la batterie.
- 4 Nettoyez le sécateur d'élagage avec une brosse douce et un chiffon. N'utilisez pas d'eau, de solvants, de produits de polissage ou similaires.
- 5 Appliquez un spray lubrifiant antirouille multi-usages sur les lames pour les maintenir lubrifiées.
- 6 Ne placez aucun objet sur le sécateur d'élagage. Conservez le sécateur d'élagage dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants et à l'écart des sources de chaleur importantes.
- 7 Lorsque vous utilisez à nouveau le sécateur, rechargez d'abord complètement la batterie.

SOLUTION DE PROBLÈMES



AVERTISSEMENT

Avant de trouver l'origine du défaut, retirez la batterie.

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou leurs équivalents. L'utilisation de pièces de rechange de qualité non équivalente peut endommager la machine.

Le tableau suivant répertorie les symptômes, les causes possibles et les solutions pour vous aider en cas de dysfonctionnement de votre sécateur d'élagage. En cas de doute, adressez-vous à un service technique agréé.

Symptôme	Possible cause	Possible solution
La lame ne s'ouvre pas après avoir appuyé sur la gâchette.	L'interrupteur de fonctionnement n'est pas allumé.	Allumez l'interrupteur de fonctionnement
	Batterie mal placée ou peu chargée.	Chargez la batterie et installez-la correctement sur le sécateur.
	Le sécateur est allumé, mais il n'est pas encore activé	Après avoir allumé l'interrupteur de fonctionnement, appuyez deux fois sur la gâchette pour activer le sécateur (voir « Mise en marche, activation, vérification et utilisation du sécateur » à la page 63)
	L'un des composants du sécateur est défaillant.	Contactez le service technique.
La lame est bloquée avec la branche	Batterie peu chargée Branche trop épaisse ou trop dure	Lâchez la gâchette, éteignez l'interrupteur et retirez la batterie. Retirez ensuite le sécateur de la branche avec précaution et en ligne droite. Chargez la batterie si la charge est faible

ES

PT

FR

EN

MISE HORS SERVICE



Lorsque vous décidez de vous débarrasser de la tronçonneuse, ne le jetez JAMAIS avec les ordures ménagères ou dans des décharges non contrôlées, afin d'éviter la pollution de l'environnement.

Portez-la, y compris l'emballage, à un point de collecte approprié pour la recycler conformément aux

réglementations locales, en triant et en classant les matériaux en fonction de leur nature.

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries et accumulateurs doivent être séparés en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement, comme l'exigent respectivement les directives européennes 2012/19/UE et 2006/66/CE.

SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

GARANTIE

BELLOTA offre jusqu'à 3 ans* de garantie sur les tronçonneuses, limitée aux défauts de fabrication.

Le Distributeur doit activer la garantie à travers le registre des données sur le site web de Bellota : <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. Ou en envoyant un courriel à sat@bellota.com :

- Numéro d'enregistrement de la machine
- Facture d'achat
- Nom complet de l'utilisateur
- Adresse électronique de contact de l'utilisateur

* Conformément à la réglementation en vigueur :

- Pour un **usage professionnel** (biens d'équipement), la validité de la garantie est de 1 an.
- Pour un **usage non professionnel** (biens de consommation), la validité de la garantie est de **3 ans**.

La période de garantie assumée par Bellota Heramientas S.L.U. n'est activée que par l'enregistrement des machines.

Les pièces d'usure ne sont en aucun cas couvertes par la garantie.

La garantie sera annulée dans les cas suivants :

- Pannes causées par des chocs, des chutes et autres.
- Non-respect des instructions d'utilisation et des recommandations établies par Bellota.
- Utilisation incorrecte ou différente de celle établie par Bellota.
- Réparations et manipulations par du personnel non autorisé.
- Modifications des pièces d'origine.
- Surmenage de la machine.

AVANT D'APPELER LE SERVICE TECHNIQUE

Vérifiez que :

- L'appareil ne présente pas de traces de chocs ou de rayures.
- L'appareil ne présente pas de salissures ou d'éléments susceptibles d'entraver son fonctionnement.

Vous pouvez nous contacter en appelant notre service clientèle (+34-943739000), ou par courrier électronique à l'adresse suivante : sat@bellota.com

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

D. Pablo de Izeta, en tant que gérant de l'entreprise :

Il est conforme aux normes harmonisées suivantes:

BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.

C/ UROLA, 10

20230 – LEGAZPI (GUIPUZKOA) – ESPAÑA

Je déclare, sous ma responsabilité que la machine décrit ci-dessous :

Désignation: **SÉCATEUR ÉLECTRIQUE**

Modèle/Type: **EG132SM – EG132SM230V**

Il est conforme à toutes les dispositions applicables de la **Directive 2006/42/CE** du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines.

En outre, il est conforme à toutes les dispositions applicables des directives suivantes:

- **Directive 2014/30/UE** du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte).
- **Directive 2014/35/UE** du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (refonte).

Normes:

- **EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A:15:2021**
- **EN 62233:2008**
- **EN 62841-1:2015 + AC:2015**
- **EN ISO 12100:2010**
- **EN IEC 55014-1:2021**
- **EN IEC 55014-2:2021**
- **EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**
- **EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

À Legazpi, 19-12-2025



PABLO IZETA
DIRECTEUR GÉNÉRAL

ES

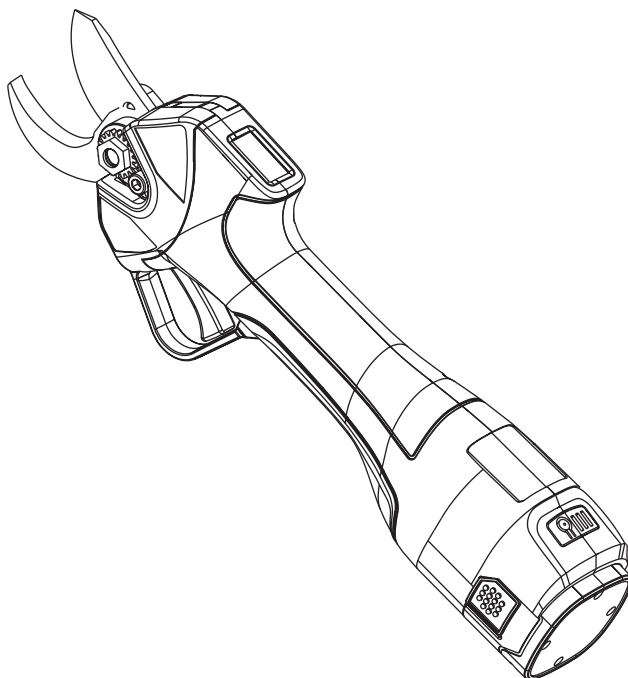
PT

FR

EN

BATTERY-POWERED PRUNING SHEARS EG132SM / EG132SM230V

Instruction manual



ES

PT

FR

EN

Original Instructions

This language has been verified by the manufacturer.



TABLE OF CONTENTS

Introduction	75	the shears.....	87
Warning symbols	75	Changing the cutting diameter	88
General power tools safety warnings	76	Operation of the protection system against cutting	88
Safety warnings for lithium batteries and charging systems.....	78	Display Indications	88
Safety warnings for batteries.....	79	Pruning advice.....	88
Safety warnings for electric pruning shears ...	80	Upon completion of the job: deactivation, shutdown and cleaning	89
General safety warnings	80	Replacement of the bars.....	89
Read and keep these instructions	81	Care and maintenance	91
Safety instructions for the work area	81	General maintenance	91
Electrical safety instructions.....	81	Sharpening the bars	91
Personal safety instructions.....	81	Transport	92
Special situations	82	Road transport by user	92
Safe handling, precautions for use	82	Shipment by third parties (aircraft, transport agencies, etc.)	92
Product description	83	Storage	92
Proper use	83	Troubleshooting.....	93
Components supplied.....	83	Removal from service.....	94
Product specifications.....	84	After-sales services and warranty	94
Main parts	85	Warranty.....	94
Safety symbols on the shears.	86	Before you call Technical Support.....	94
Charging the battery	86	EC Declaration	95
Using the battery-powered pruning shears.....	87		
Installing the battery	87		
Switching on, activating, checking and using			

INTRODUCTION

Thank you for purchasing a BELLOTA pruning chainsaw.

Read this manual carefully. This manual contains information on the safety, preparation, use and maintenance of your pruning shears.

This manual has been made based on the latest version of the product at the time. Updates or

modifications may be made to the product in the future, so the appearance of the new product may not match the photos and drawings in this manual. This manual is considered a permanent part of the shears, so it must be kept along with it and handed over along with it in case of subsequent sale.

WARNING SYMBOLS

-  WARNING. Safety warnings to be observed.
-  Read the instruction manual carefully and make sure you understand it before using the machine.
-  Cutting hazard, do not bring your hands close to the cutting area when using the shears, to avoid damage.
-  Wear eye protection (safety glasses).
-  Wear protective gloves. Using gloves, the cut protection system will not work (see "Cut Protection" on page 88).
-  Use hearing protection.
-  Remove the battery when the shears are not in use, during transport, storage, maintenance and repairs.
-  Protect the tool and charger from rain and moisture.

-  Protect the battery from heat and fire.
-  Protect the battery from rain and moisture. Do not immerse in liquids.
-  Class II charger, double insulation without earthing.
-  Please use the charger indoors only.
-  Batteries can enter the water cycle if they are disposed of incorrectly, which would be dangerous for the ecosystem. Dispose of batteries by recycling them properly.
-  Do not burn.
-  Lithium battery, recycle properly.
-  Do not dispose of the device in household waste. Recycle it properly.

ES

PT

FR

EN

GENERAL POWER TOOLS SAFETY WARNINGS

 **WARNING**
Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to observe all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and all instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your power tool connected to the mains (with power cord) or to your battery operated tool (without power cord).

1 Work area safety

- a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of liquids that are flammables, gases, or dust.** Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- c **Keep children and curious individuals away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical safety

- a **The power tool plug must match the base of the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any plug adaptor with earthed power tools.** Unmodified plugs and matching bases will reduce the risk of electric shock.
- b **Prevent body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, electric cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Any water entering the tool will increase the risk of electric shock.
- d **Do not misuse the power cord. Never use**

the cord to carry, lift or unplug the electrical device. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

- e **When operating an electrical device outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** The use of a cord extension suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f **If the use of a tool in a damp place is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD).** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 Personal Safety

- a **Be alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of distraction while operating power tools can cause serious personal injury.
- b **Personal protective equipment. Always wear eye protection.** Personal protective equipment such as a dust mask, non-slip shoes, helmet or ear protection used for appropriate conditions reduces personal injury.
- c **Avoid accidental start-up. Make sure the switch is in the “off” position before connecting to the mains and/or battery, picking up or transporting the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch in the “run” position invites accidents.
- d **Remove any spanner or tool before starting the power tool.** A spanner or tool attached to a rotating part of a power tool can cause personal injury.
- e **Do not overdo it. Keep your feet firmly on**

the ground and keep your balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothing, jewellery, or long hair can be caught on moving pieces.
- g **If there are devices for the connection of the means for dust extraction and collection, ensure that they are connected and used correctly.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.
- h **Do not let the confidence gained from frequent use of tools cause you to ignore general safety principles.** A careless action can result in a serious injury in a split second.

4 Use and care of the power tool

- a **Do not force the power tool. Use the power tool that is correct for its application.** The right power tool will do the job better and safer at the pace it was designed for.
- b **Do not use the power tool if the switch does not allow changing from “on” to “off” and vice versa.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c **Unplug the plug from the power supply and/or remove the battery, if possible, before making any adjustments, changing accessories, or storing the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- d **Keep idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the tools or with these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e **Maintain power tools and accessories. Check that the moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken**

parts or other conditions that may affect the operation of the power tools. Power tools must be repaired before use, when damaged. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less prone to jamming and easier to control.
- g **Use the power tool, accessories and tool tips, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Using the power tool for applications other than those intended could cause a hazardous situation.
- h **Keep grips and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** Slippery grips and gripping surfaces do not allow for safe gripping and control of the tool in unforeseen situations.

5 Maintenance

- a **Have your power tool checked by a qualified repair service using only identical spare parts.** This ensures that the safety of the power tool is maintained.
- b **Do not clean the tool with flammable solvents.**

ES

PT

FR

EN

SAFETY WARNINGS FOR LITHIUM BATTERIES AND CHARGING SYSTEMS

 **WARNING**
Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool.

Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Keep all instructions for future reference.

1 Using and caring for the battery-powered tool

- a **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack can create a fire hazard when used with other battery packs.
- b **Use the power tool only with the specifically designated battery pack.** Use of other battery packs may create risk of injury and fire.
- c **When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that may cause contact of one terminal with the other.** Short-circuiting the battery terminals may cause burns or fire.
- d **Under severe conditions, the battery may eject liquid; avoid contact. If contact accidentally occurs, rinse with water. If the fluid makes contact with your eyes, also seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e **Do not use a damaged or modified battery pack or tool.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosions, or risk of injury.
- f **Do not expose the battery pack or tool to fire or excessive temperatures.** Exposure to fires or temperatures above 130 °C can cause explosions.

- g **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or device outside of the temperature range specified in the instructions.** Charging incorrectly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

2 Service

- a **Have your power tool checked only by a qualified repair service using only original spare parts.** This is the only way to maintain the safety of the power tool.
- b **Never service damaged battery packs.** The maintenance of the battery packs should only be carried out by the manufacturer or authorised distributors.

3 Use of lithium battery

- The lithium battery should be charged indoors, not outdoors, to prevent accidents.
- When it is necessary to charge the lithium battery, take it out of the product and connect it to the charger, the light will turn red, turning green, it means that it is fully charged.
- The charger can only be used with the appropriate battery; it is strictly prohibited for other uses. To avoid overcharging or shortening the life of the battery, it is necessary to disconnect the battery when it is fully charged.
- Use the indicated charger otherwise the battery could not work properly, or it could cause a fire or explosion.
- If you think that the charger or lithium battery has been damaged or does not work properly, contact your dealer immediately, do not use the damaged items to avoid accidents.
- To charge fully discharged lithium bat-

teries, it is necessary to determine the charging time based on the capacity of the battery. If the charging time is longer than expected and the charging light is still unresponsive, immediately unplug the power adapter.

- If you do not use the lithium battery for a long time, it is recommended to charge it once every six months, to avoid damaging the internal structure and affecting its normal use.
- Store the battery in a cool and dry environment (15 to 35 °C), 65% ambient humidity.

SAFETY WARNINGS FOR BATTERIES

- Do not charge the battery in temperatures below 0 °C and above 45 °C to prevent damage to the battery or charger.
- Make sure the switch is off before installing the battery. When the switch is on, it is easy for accidents to occur when installing the battery on the pruning chainsaw.
- Use only the charger specified by the manufacturer to charge the battery. If you use an improper charger, fire and other hazards may occur.
- Keep the battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that may cause a short circuit between the battery terminals. A short circuit can cause fire or burns.
- Do not assemble or disassemble the batteries.
- Do not short-circuit the battery.
- Do not bring the battery close to sources of heat.
- Do not dispose of a battery in fire or water.
- Do not charge the battery near a fire or in direct sunlight.
- Do not insert nails into the battery or puncture it. Do not subject the battery to strong impacts or blows or toss, throw or trample it.
- Do not use damaged or deformed batteries.
- Do not weld the battery.
- Do not reverse polarity during charging or during use. Do not excessively discharge the battery.
- Do not connect the battery to the car lighter connector.
- Do not use the battery in devices not specified by the manufacturer.
- Direct contact with lithium from batteries is prohibited.
- It is forbidden to place the battery in places of high temperature or high pressure, for example in a microwave oven.
- Do not use leaking batteries.
- Keep batteries out of reach of children.
- It is forbidden to use or place the batteries in sunlight or direct sunlight (for example inside the car) to prevent them from overheating (and failing or shortening their service life) or catching fire.
- It is forbidden to use batteries in places with static electricity (exceeding 64V).
- When the battery is used for the first time, if there is corrosion, an unpleasant smell or any other phenomenon, do not use it and return it to the point of sale.
- If your skin or clothing is splashed with the electrolyte from the battery, rinse thoroughly with clean water.
- If you are not going to use the device for an extended period of time, fully recharge the battery so that it is better preserved.

ES

PT

FR

EN

SAFETY WARNINGS FOR ELECTRIC PRUNING SHEARS

- Do not cut branches beyond the pruning capacity of the shears. Do not cut very hard materials such as metals, stone and other non-vegetable materials. Do not use the bars as presses to hold tools. If the shears are damaged, repair them.
- Keep the product clean. Wipe pruning shears, battery and charger clean with a clean cloth (do not use solvents or corrosive cleaners). Use a soft cloth and dry thoroughly to clean dust off the shears.
- Do not immerse the shears, charger or battery in any liquid, such as water.
- Use the device correctly, respecting the instructions. Do not use the pruning shears, charger or battery if damaged.
- If the switch cannot be turned on or off normally, do not use the pruning shears. If the pruning shears cannot be controlled using the switch, it is dangerous and must be repaired.
- Make sure the switch is off during adjustment, replacement of accessories or storage of the shears. This protection measure reduces the risk of accidental activation.
- Store inactive shears out of reach of children with leaves closed. Do not allow persons unfamiliar with battery-operated electric pruning shears or who do not know the instructions for use to use the shears. It is dangerous for untrained persons to use them.
- When using pruning shears or accessories, respect the instructions and procedures for use and take into account the environment and the work to be done. Using pruning shears in a way that does not comply with the indications may be dangerous.
- After use, first remove dirt from the cutting bar and counter bar and then apply lubricating oil to the contact area to keep the bars in good condition for use, which will reduce strength and prolong the life of the bars.

GENERAL SAFETY WARNINGS

 **WARNING**
These battery-powered pruning shears has not been designed for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a person in charge of instructing them on the operation of the pruning shears and ensuring their safety. Children must not play with the pruning shears.

The cleaning and maintenance to be done by the user should not be done by children without supervision.

Safety is paramount, for you and others. Therefore, important safety information that you should know has been written on the machine and in this manual; please read it carefully.

The safety instructions warn of potential risks to you and others, as well as risks that may result in property damage.

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS



WARNING

Read and comply with these instructions before beginning to use this device and keep them for future reference or future owners.



To reduce the risk of injury, read the operating instructions carefully before using the device.

In addition to the instructions indicated in this manual, the provisions and safety rules for the prevention of accidents provided for in the legislation must be observed.

The warnings and precautions indicated on the device provide important information for safe use.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE WORK AREA

- Maintain a clean and well organized work area. Dirty or messy work areas can cause accidents.
- Do not use the pruning shears in explosive, flammable or humid environments.
- Keep children and other people away before normally using pruning shears, to avoid accidental damage caused by distractions during use.

ELECTRICAL SAFETY INSTRUCTIONS

- The pruning shears' battery plug must match the battery plug connector. Do not modify the plug or socket in any way.
- Do not expose the electric pruning shears to rain or moisture, as water or other liquids increase the risk of electric shock and cause electrical damage.
- Do not misuse the power cord. Do not use the cord to raise the device, pull the device or to unplug the device. Keep shears away from heat, oils, sharp edges or moving parts. Do not operate the charger with a damaged cord or plug, Damaged or tangled cables increase the risk of electric discharge.

PERSONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Be alert, pay attention to the work you are doing and use common sense when using the electric pruning shears. Do not use this tool if you are tired, under the influence of medication, drugs or alcohol. A distraction during use may cause serious personal injury.
- Use personal safety equipment, such as safety glasses, etc. Safety equipment such as anti-dust masks, non-slip safety footwear, gloves, helmet, hearing protection, etc., can reduce personal injury.
- Before turning on the pruning shears, remove all adjustment keys and tools. Tools and keys left in the rotating parts of the device may cause personal injury.
- During use, do not stretch your hands out too far. Keep your hands away from the cutting area. Never stretch your hands under the material for any reason and ensure that any material or surface under the cutting area will not be damaged by the cutting bar. Always pay attention to the balance of your body and feet, so that you can control the pruning shears in case of an accident.

ES

PT

FR

EN

- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or complements. Keep your hair, clothing and sleeves away from moving parts.

Loose clothing, accessories and long hair can be caught by the moving parts.

SPECIAL SITUATIONS

- In the event that an object that cannot be cut is accidentally placed between the blades, stop pressing the trigger immediately and the cutting blade will return to its open position automatically.
- If the branch to be cut is too hard, release the trigger in time so that the cutting blade returns to its open position.
- If the battery cannot be charged normally, first check whether the charger is connected and then check that the charging voltage matches that of the rating plate.
- In the event of an electrical or mechanical failure, turn off the switch immediately.
- If not used according to the instructions, the battery could expel liquid; never touch this liquid. In the event of accidental contact, wash immediately with plenty of water. If the fluid splashes into your eyes, in addition to rinsing them with plenty of water, go to the hospital. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns

SAFE HANDLING, PRECAUTIONS FOR USE



WARNING

Observe the following instructions:

- Use the device according to its intended use.
- Consider local conditions.
- Pay attention to other people in the vicinity when using the device.
- Check that the shears, charger and battery are not damaged, dirty or damp.
- Make sure that people outside the work area are close enough to call them if necessary.
- Work calmly and carefully.
- Do not work with the shears if there is low light or visibility is low.
- Check that there are no obstacles.
- Do not bring your hands close to the blades when the shears are connected.
- Wear work gloves made of sturdy material. Note that using gloves, the cut protection system will not work (see “Cut Protection” on page 88).
- The device must not be used by children or untrained persons.
- Children must not play with the device.
- Supervise children to prevent them from playing with the device.
- Never leave the device unsupervised while it is connected.

PRODUCT DESCRIPTION

PROPER USE

This tool is designed for home and hobby use. It is not designed for intensive industrial use.

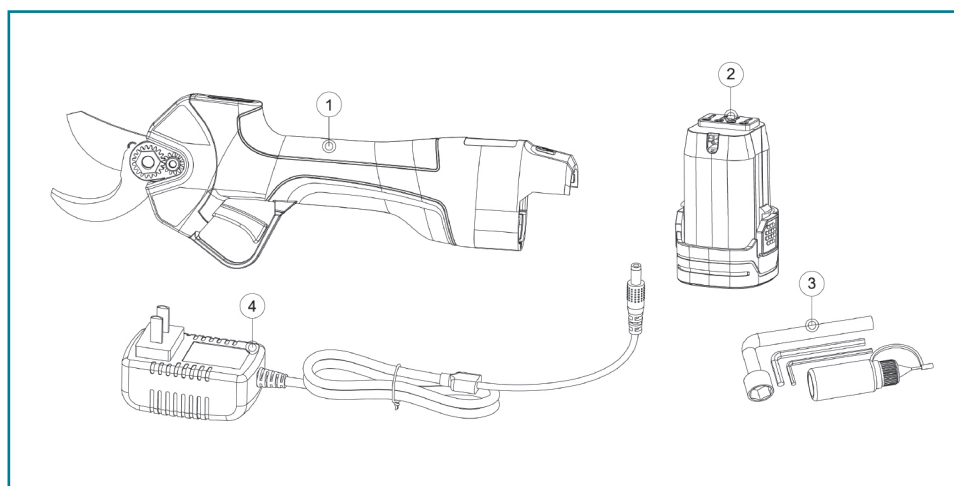
Break between cuts: Although our electric shears are powerful, they are not designed to make more than 800 consecutive cuts quickly. Making an excessive number of cuts continuously could overheat the motor and damage the tool. We recommend taking short breaks between cutting sessions to allow the motor to cool down.

It is not suitable for cutting metals, planks or other materials other than branches and plants.

Do not use these shears for applications not described in this manual or with tools or accessories not included in this manual or not recommended by the manufacturer.

For safety reasons, it is essential to carefully read and understand this instruction manual before using the machine for the first time and to respect all its instructions.

COMPONENTS SUPPLIED



The packaging includes the following components:

- 1 Battery-powered pruning shears
- 2 Lithium battery
- 3 Toolkit
- 4 Charger
- 5 Instructions Manual
- 6 Transport case

Before using the shears for the first time, charge the battery, as it is supplied partially charged (see "Charging the battery" on page 86).

ES

PT

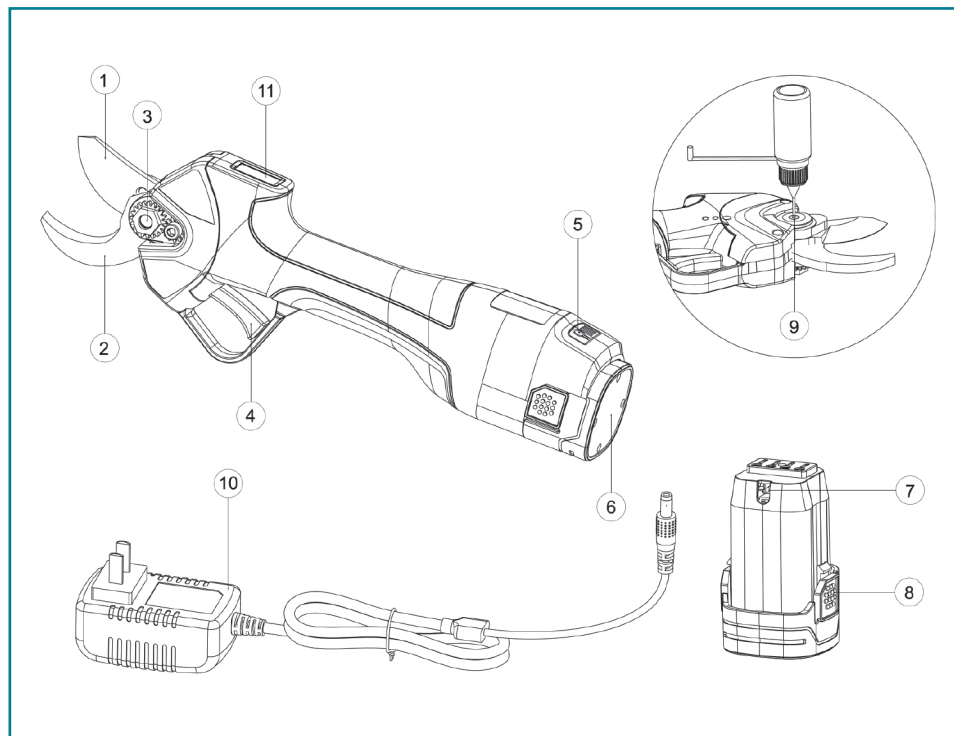
FR

EN

PRODUCT SPECIFICATIONS

Model	EG132S	EG132S230V
Maximum cutting capacity	32mm	
Blade opening	32mm or 25mm, selectable	
Weight	950g (with battery), 730g (without battery)	
Dimensions	320x100x50mm (with / without battery)	
Engine	Brushless, 220W	
Battery type	Ion lithium battery	
Battery voltage	14.4V (rated), 16.8V (max.)	
Battery capacity	1,5Ah	
Battery reference	EGBAT21S	
Charger type	110-220V AC European Plug	G Type Plug 230V
Charger reference	EGCH21S	EGCH21S230V
Charging time	2h approx.	
Ambient temperature during use	-10°C a 60°C	
Sound power level	76,67dB	

MAIN PARTS



1 Cutting blade

2 Counter blade

3 Gear

4 Trigger

5 Power supply switch

6 Lithium battery

7 Charging connection

8 Button to remove the battery

9 Hole for lubricating the gear

10 Battery charger

11 Display

ES

PT

FR

EN

SAFETY SYMBOLS APPEARING ON THE SHEARS

These safety labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Carefully read the

labels and the safety and precautions notes described in this manual.



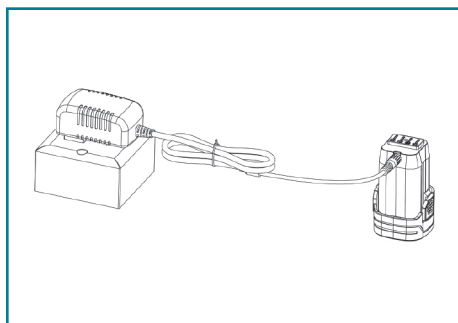
BATTERY CHARGING



The voltage of the electrical network must match that indicated on the rating plate of the charger. Chargers for 230V can also operate at 220V.

The charging time depends on several factors, such as battery temperature and ambient temperature. Therefore, the actual charging time is usually different to the specified charging time.

- 1 Remove the battery from the pruning shears.
- 2 Connect the battery to the charger correctly.
- 3 Plug the charger into the wall outlet. The charger's red indicator lights up, indicating that the charger is charging the battery.
- 4 When the charger indicator turns green, the charging process is complete.



Notes:

- During charging it is normal for the charger and the battery to heat up slightly.
- If the battery is not used for a long time, to extend its service life, recharge it once every three months.
- New batteries or batteries that have not been used for a long time require around 5 charge and discharge cycles to reach their maximum capacity.
- Do not recharge the battery after only a few minutes of use, as this reduces the capacity and performance of the battery.
- Do not use damaged batteries or unassembled batteries or chargers.
- The battery will explode if exposed to fire. Do not subject batteries to fire.
- Do not charge the battery outdoors or in damp environments.

- As the power of the battery is gradually reduced, it is normal for the cutting capacity to be reduced (each time you will be able to cut smaller maximum diameters).
- During the battery charging process, the shears must be switched off. It is strictly forbidden to use pruning shears during battery charging.

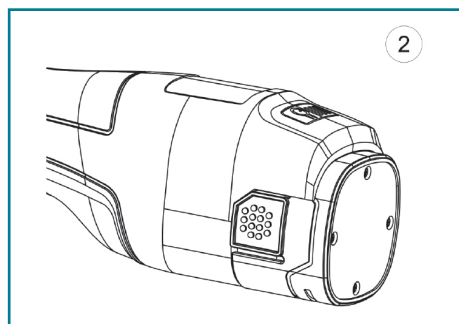
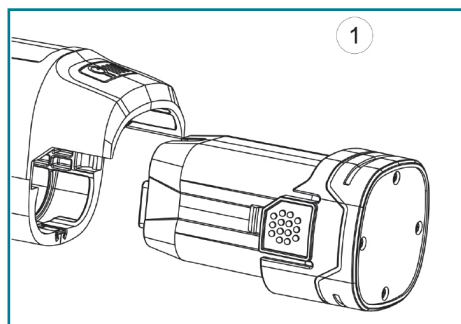
USING BATTERY-POWERED PRUNING SHEARS

CAUTION
 **Incorrect use may cause personal injury or damage to the machine. Please note the indications explained below.**

 **Always use protective gloves when using the pruning shears and when carrying out cleaning, maintenance or repair work on the pruning shears. Note that using gloves, the cut protection system will not work (see "Cut Protection" on page 88).**

INSTALLING THE BATTERY

Insert the battery into the handle until it fits into its housing.



SWITCHING ON, ACTIVATING, CHECKING AND USING THE SHEARS

- 1 Power on:** Turn on the power switch; the power indicator turns green and the shears beep. The shears are on but not activated.
- 2 Activation:** Press the trigger twice. The blades open and the shears are activated for use.
- 3 Check:** Check that the shears work correctly by pulling the trigger so that the blades close and releasing it so that they open.
- 4 Use:** For the leaves to close, cutting the branches you want to prune, press the trigger. For the blades to open, release the trigger.

CHANGING THE CUTTING DIAMETER

The opening distance of the blades can be selected from the two available possibilities: 32mm or 25mm.

To switch between one opening and another, press the trigger and hold it for 3 seconds, until you hear a double beep.

PROGRESSIVE CUT

If you wish, you can activate or deactivate the progressive cut. Proceed as follows:

- 1** Turn off the shears.
- 2** Press and hold the on/off button.
- 3** A beep will be heard, continue to press and hold the button.
- 4** After 3 seconds you will hear a second beep, then release the button.
- 5** Release the button and wait to hear the third beep (approximately 1 second).

DISPLAY INDICATIONS

The shears have an LCD screen that shows the following information:

- Percentage of battery charge remaining.
- History with the total number of cuts (at the beginning only).
- Number of cuts since last power on.
- Error codes.

PRUNING ADVICE

With these pruning shears, you can cut and trim shrubs and tree branches to promote healthy growth and control the shape.

Take into account the following indications:

- For the wound to heal favourably, cut 8mm above the buds and at an angle to the branch of 45°.
- To allow rain to flow favourably, cut so that the slope of the cut goes down on the side opposite the shoot, so that rainwater does not fall on the shoot.
- When cutting an entire stem, do it at the point where it branches from the other.
- When cutting branches, do not do it flush with the trunk, so that the wound heals well.
- Do not use the shears to cut roots by inserting them into the soil.
- Cut the branches one at a time, not several at a time.

UPON COMPLETION OF THE JOB: DEACTIVATION, SHUTDOWN AND CLEANING

- 1 Deactivation:** Press the trigger to close the blades and hold it for at least 2 seconds, until the shears emit a beep. Release the trigger; the blades remain closed and the shears deactivated.
- 2 Off:** Disconnect the ignition switch and remove the battery.
- 3 Cleaning:** Clean the shears and store them properly.

REPLACEMENT OF THE BLADES



Always use protective gloves when carrying out cleaning, maintenance or repair work on the pruning shears.

It is recommended to replace the blades in the following cases:

- When the full length of the cutting blade does not match the counter blade well.
- The cut is not done well after sharpening the blades.

The cutting blade and the counter blade can be replaced separately.

Do not worry about the separation of the blades when you replace them, the normal separation will be re-established when you turn on the shears.

The procedure for changing the blades is as follows:

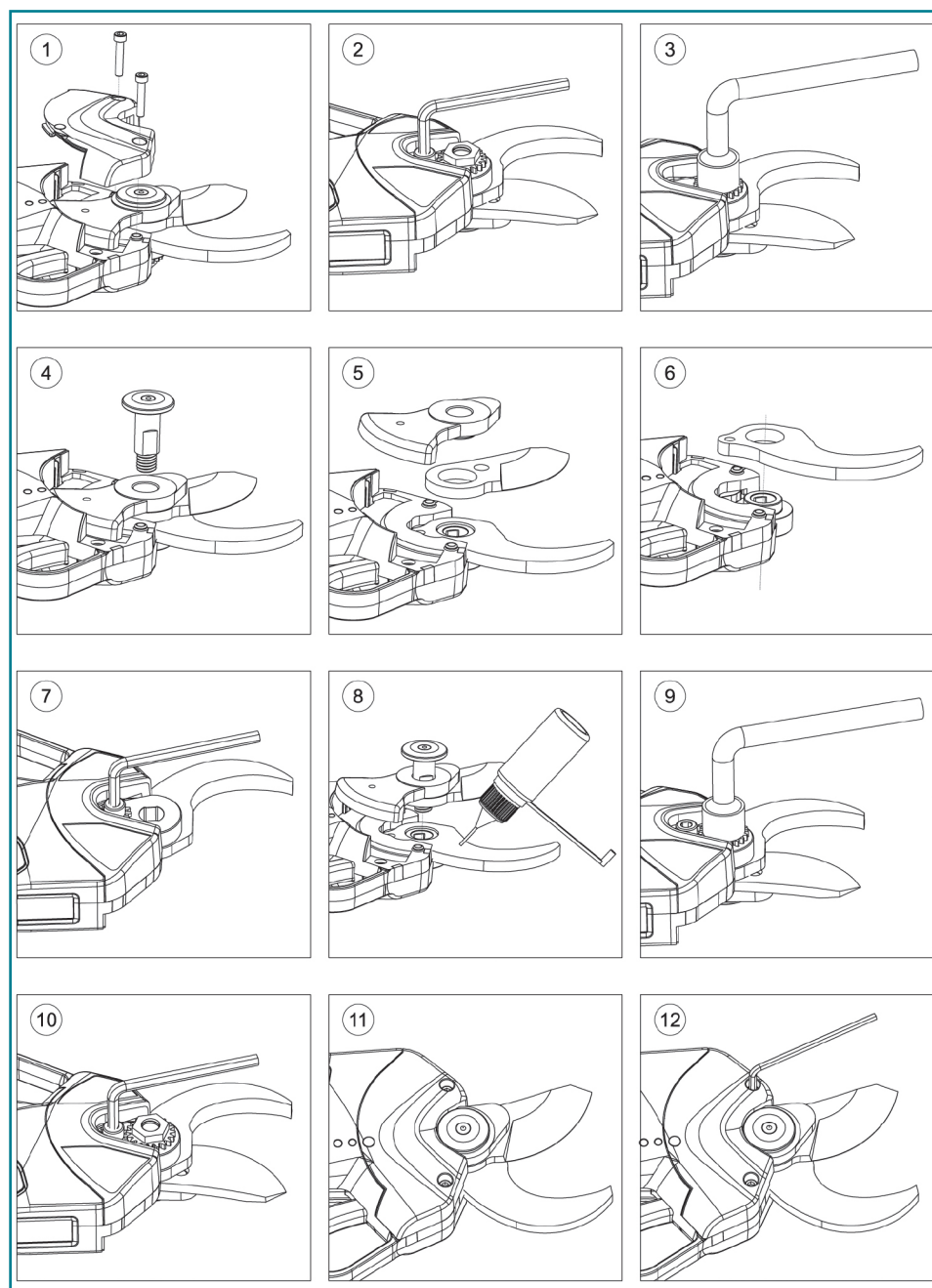
- 1** Make sure that the shears are off and remove the battery.
- 2** Follow the steps in the numbered figures.
- 3** After replacing the blades, clean, install the battery, turn on and activate the shears and check their operation.

ES

PT

FR

EN



CARE AND MAINTENANCE



WARNING

Remove the battery before handling the pruning shears (during maintenance, cleaning, transport, storage, etc.).



Always use protective gloves when carrying out cleaning, maintenance or repair work on the pruning shears.

GENERAL MAINTENANCE

Frequently perform the following operations to achieve reliable and safe operation and extend the life of your shears:

- Keep the pruning shears clean. Keep blades free of pruning debris.
- Observe the shears frequently to verify that there are no damages or anomalies such as loose or damaged blades, damaged or worn parts, etc.

- Check that the on switch and the trigger work well and are in good condition.
- Do not make any modifications to the pruning shears. Modifications may affect safety and cause more noise and vibration.
- Lubricate the blade before use or after use for more than 4 hours. To perform the lubrication correctly, the blade must be open.

SHARPENING THE BLADES



WARNING

Sharpen the blades yourself only if you have sufficient knowledge and experience to perform this job. Otherwise, go to a qualified professional.

- 1 Open the blades to the maximum cutting opening (see "Changing the cutting diameter" on page 88).
- 2 Turn off the shears and remove the battery.
- 3 Sharpen the blades carefully using a file.
- 4 Clean and lubricate the blades.

ES

PT

FR

EN

TRANSPORT

 **WARNING**
The battery of this chainsaw is lithium-ion. Lithium-ion batteries are considered dangerous goods and the requirements of the Dan-

gerous Goods Act must be met. Take into account the instructions indicated below.

ROAD TRANSPORT BY USER

Lithium-ion accumulators can be transported by the user by road without further restrictions. Ensure that, during transport, the chainsaw and the

battery do not receive blows or strong vibrations or withstand excessive temperatures; protect them properly.

SHIPMENT BY THIRD PARTIES (AIRCRAFT, TRANSPORT AGENCIES, ETC.)

In this case, the batteries must meet certain requirements regarding their packaging and identification. Use a dangerous goods expert to prepare the battery for shipment.

- Only ship batteries that are not damaged or do not have a damaged housing.
- Protect the contacts with adhesive tape (recommended).
- Pack the accumulator so that it cannot move inside the packaging.
- Take into account possible additional restrictions in each country.

STORAGE

 **WARNING**
Always store the machine and its parts, components and accessories in a clean, dry and safe place, not accessible to children and in a way that does not endanger any person.

Store the machine indoors to protect it from the weather and frost.

- 1 Deactivate the shears and turn them off as indicated in the section "Upon completion of the job: deactivation, removal and cleaning" on page 89.
- 2 If you are going to store the shears for an extended time, for example in winter, recharge the battery completely.
- 3 Remove the battery pack.
- 4 Wipe the pruning shears clean with a soft brush and cloth. Do not use water, solvents, polishing products or the like.
- 5 Apply anti-rust multi-purpose lubricant spray to the blades to keep them lubricated.
- 6 Do not place any objects on the pruning shears. Store the shears in a dry and safe place, out of reach of children and away from large sources of heat.
- 7 When you use the shears again, first recharge the battery completely.

TROUBLESHOOTING



WARNING

Before trying to locate the fault, remove the battery.

Use only original spare parts or their equivalents. The use of spare parts that are not of equivalent quality may damage the machine.

The following table indicates symptoms, possible causes and solutions to help you in case your chain-saw does not work properly. If you have doubts, go to an authorised technical service.

Symptom	Possible cause	Possible solution
Blade does not open when trigger is pulled	The operating switch is not on	Turn on the operating switch
	Poorly placed or under-charged battery	Charge the battery and properly install it in the shears
	The shears are on but not activated	After turning on the operation switch, press the trigger twice to activate the shears (see "Switching on, activating, checking and using the shears" on page 87)
	Shears with a defective component	Contact technical service
The blade has got stuck in the branch	Battery with low charge Branch too thick or too hard	Release the trigger, turn off the switch and remove the battery. Then remove the shears from the branch carefully and in a straight line. Charge the battery if it is undercharged

ES

PT

FR

EN

REMOVAL FROM SERVICE



When you decide to dispose of the tool, NEVER dispose of it in household waste or uncontrolled landfills, in order to avoid environmental contamination.

Take it, including packaging, to a suitable collection point for further recycling in accordance with local requirements, separating and classifying the materials based on their type.

Electrical and electronic equipment and batteries and accumulators must be separated to be recycled in an environmentally friendly way as set out by European Directives 2012/19/EU and 2006/66/EC respectively.

AFTER-SALES SERVICES AND WARRANTY

WARRANTY

BELLOTA offers up to 3 years* warranty on chain-saws, limited to manufacturing defects.

The Distributor must activate the warranty by registering the data on the Bellota website: <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>.

Or by email to sat@bellota.com:

- Registration number of the machine
- Purchase invoice
- User's full name
- User's contact email

*In compliance with the current regulations:

- For **professional use** (capital assets), the warranty is valid for **one year**.
- For **non-professional use** (consumer goods), the warranty is valid for **three years**.

Only by registering the machines does the warranty period assumed by Bellota Herramientas S.L.U. become activated.

Under no circumstances shall parts subject to wear enter into warranty.

The warranty shall be void in the following cases:

- Breakdowns caused by blows, falls and the like.
- Failure to observe the instructions for use and recommendations set out by Bellota.
- Incorrect or different use from that established by Bellota.
- Repairs and handling by unauthorised personnel.
- Modifications of the original parts.
- Overexertion of the machine.

BEFORE YOU CALL TECHNICAL SUPPORT

Check that:

- The device shows no signs of blows or scuffing.
- The device does not show dirt or elements that could block its operation.

You can contact us by calling our customer service department (+34-943739000), or by e-mail at: sat@bellota.com

EC DECLARATION OF CONFORMITY

D. Pablo de Izeta, as Manager of:

BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPUZKOA) – ESPAÑA

I declare under my responsibility, that the machine:

Designation: **ELECTRIC PRUNER**
 Model/Type: **EG132SM – EG132SM230V**

It complies with all applicable provisions of **Directive 2006/42/EC** of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery.

In addition, it complies with all applicable provisions of the following directives:

- **Directive 2014/30/UE** of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast).
- **Directive 2014/35/UE** of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits (recast).

And it is in conformity with the following harmonized standards:

Standards:

- **EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A:15:2021**
- **EN 62233:2008**
- **EN 62841-1:2015 + AC:2015**
- **EN ISO 12100:2010**
- **EN IEC 55014-1:2021**
- **EN IEC 55014-2:2021**
- **EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**
- **EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

Legazpi, 19-12-2025



PABLO IZETA
 GENERAL MANAGER

ES

PT

FR

EN

